microlife

Distributor
Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797-1288
Fax +886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

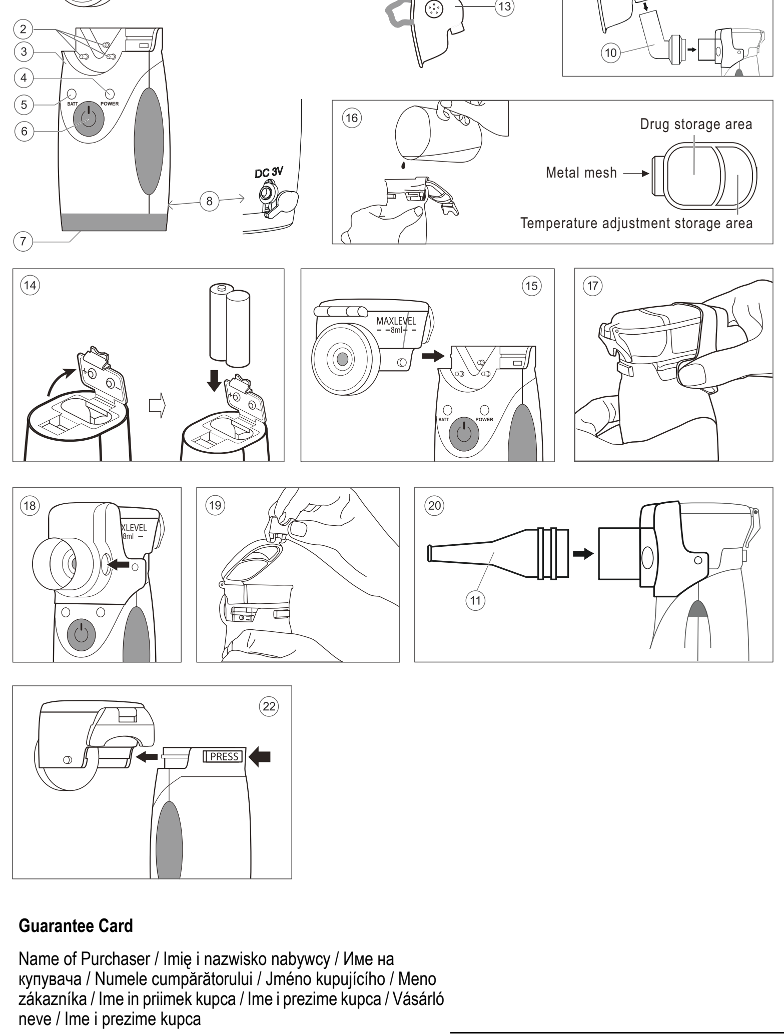
EN PL BG RO
CZ SK SL SR
HU HR

Microlife NEB 300

microlife

NEB 300 microlife

IB NEB 300 E-V10-1 4615



Guarantee Card

Name of Purchaser / Imię i nazwisko nabywcy / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca

Serial Number / Numer seryjny / Сериен номер / Număr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj

Date of Purchase / Data zakupu / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine

Specialist Dealer / Przedstawiciel / Специалист дистрибутор / Distribuitor de specialitate / Specializovaný dealer / Špecializovaný predajca / Spezializirani trgovec / Ovlašćeni diler / Forgalmazó / Ovlašteni prodavač

Honsun (Nantong) Co., Ltd.
No. 8 Tongxing Road, Economic & Technical Development Area, Nantong, Jiangsu, People's Republic of China

CE0123

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg / Germany

Mesh Nebuliser — EN

① Nebulising head
-A: Cover, -B: Lock, -C: Metal mesh
② Electrodes
③ Main unit
④ Power indicator
⑤ Low battery indicator
⑥ ON/OFF button
⑦ Battery Compartment
⑧ Mains Adapter Socket
⑨ Outer cover
⑩ Connecting piece
⑪ Mouthpiece
⑫ Adult face mask
⑬ Child face mask
⑭ Inserting the batteries
⑮ Installing the nebulising head
⑯ Filling the nebulising head
⑰ Installing the outer cover
⑱ Removing the outer cover
⑲ Opening the nebulising head
⑳ Connecting the mouthpiece
㉑ Connecting the mask
㉒ Removing the nebulising head

Dear Customer,
This mesh nebuliser is intended for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Never touch the metal mesh in the nebulising head with your hands or foreign objects.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- The liquid for nebulising should be prepared based on 0.9% saline or whatever advised by your doctor. No tap or boiled water can be used. The container used for the preparation of liquid must be sterilized.
- Never use liquids which contain ester, fatty or suspended particles (including diffusion juice of herbs); specifications may vary with the medication type used.
- If the device is not going to be used for a prolonged period the batteries should be removed.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
  - flammable gas, heating units and open fire
  - corrosive liquids
- **To avoid any risk of electric shock when using this device please observe the following:**
  - Never use the device in a humid environment such as a bathroom nor when the power cord or the main unit has gotten wet.
  - Never plug in or unplug the adapter cable with wet hands.
  - Check that the supply voltage at the power socket is correct, as not to cause overload to the device.
  - Unplug the device from the power supply before cleaning.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

⚠ Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation before Use

Inserting the batteries ⑭
After you have unpacked your device, first insert the batteries. The battery compartment ⑦ is on the bottom of the device. Insert the batteries (2 x 1.5 V, size AA), thereby observing the indicated polarity.

Using a Mains Adapter
You can operate this device using the Microlife mains adapter (DC 3V, 1A).
☞ Only use the Microlife mains adapter available as an original accessory appropriate for your supply voltage.
☞ Ensure that neither the mains adapter nor the cable are damaged.
1. Plug the adapter cable into the mains adapter socket ⑧ in the main unit ③.
2. Plug the adapter plug into the wall socket.

Assembling the device
1. Gently push the nebulising head ① along the direction of the arrow into the slot ⑮. A «click» sound indicates that it's installed into position.
2. Hold the main unit ③ with one hand and the lower part of the outer cover ⑨ with your other hand.
3. Gently push the outer cover ⑨ inwards along the bottom edge of the nebulising head ① till it is aligned to the projected columns at both sides of the nebulising head.
4. Press the outer cover ⑨ downwards with your thumb and middle finger simultaneously ⑰.

☞ A «click» sound indicates each installation has been completed correctly.
☞ If the nebulising head is not well installed, it may not dose correctly or work during nebulising.
⚠ Always keep the electrodes and nebulising head clean.

Trial run
Press the ON/OFF button ⑥ and check if the power indicator light ④ is on. If not, check the batteries and replace them if necessary.
☞ Refer to the section «Malfunctions and Actions to take», if the device is still not working.

3. Using the Device for the First Time

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1. Remove the outer cover ⑨ in a sequence as to the reverse of installation ⑱.
2. Snap the nebuliser lock ①-B upward to open the nebulising head ⑲.
3. Fill the medication as per your doctor's instructions into the drug storage area ⑯. Ensure that you do not exceed the maximum level. If it is needed to adjust the temperature of liquid, add hot or cold liquid.
4. Press the nebuliser lock ①-B downwards; a «click» sound indicates that the nebuliser cover ①-A is closed correctly.
5. Install the outer cover ⑰ as described in the section «Preparation before Use».
6. Install mouthpiece or mask:
   - Connect the mouthpiece ⑪ to the outlet of the outer cover ⑨ along the direction of the arrow ⑳.
   - Choose between adult ⑫ or child face mask ⑬ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Connect the connecting piece ⑩ and mask successively along the direction of the arrow ㉑.
7. Start the nebulisation by pressing the ON/OFF button ⑥; the power indicator ④ will light up green.
8. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
9. To stop the nebulisation during the therapy, press the ON/OFF button ⑥; otherwise the device will automatically shut down, when the liquid has been fully used.
10. If the Microlife mains adapter is used, unplug the cable from the mains adapter socket ⑧.
11. Remove the mouthpiece ⑪ or mask ⑫ / ⑬ with the connecting piece ⑩ and the outer cover ⑨.
12. Press the «PRESS» button on the rear of the main unit ③ and gently pull the nebulising head ① out ㉒.
13. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

☞ When the liquid is getting low, you may tilt the device a little towards yourself in order to make full use of the residual liquid.
⚠ **The maximum tilting angle of the device is 45° while nebulising.**
⚠ **Do not shake the device during operation.** This may cause the device to malfunction and/or shut down.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.
☞ Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.
☞ Clean the main unit only with a soft, dry cloth.
☞ Do not expose the main unit to water or heat.

Cleaning with water
- After each use, you are advised to run the device with drinking water for 1-2 minutes in order to clean the nebulising head.
- **Wash all nebuliser components** (except main unit) **under warm tap water (max. 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
- Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.
- Store the device with all parts in a dry, clean place.

Disinfecting by using disinfectants
All nebuliser components (except main unit) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
☞ Disinfectants are usually available at pharmacies.

Disinfection by boiling
- Mouthpiece, connecting piece and outer cover can be disinfected by boiling in distilled water.
- After 10-20 minutes of boiling, dry them with a soft, dry cloth.

⚠ Do not boil the main unit, nebulising head and masks.

5. Battery Replacement

1. Open the battery compartment ⑦ on the bottom of the device.
2. Replace the batteries – ensure correct polarity as shown by the symbols in the compartment.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

6. Maintenance, Care, and Service

We recommend replacing the nebulising head every 6 months, when used 3 times/day for 15-20 minutes each time.
Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

7. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

Description	Symptom/Possible causes	Solutions
Lower nebulising rate.	1. Low battery indicator lights up/goes out. 2. Nebulising head is blocked.	1. Replace the batteries. 2. Clean the nebulising head - see section «Cleaning and Disinfecting»; replace it if necessary.
No power and/or nebulisation.	1. Batteries polarity are reversed. 2. Low battery voltage. 3. Adapter is not correctly connected to the main unit or the power socket. 4. Incorrect installation of nebulising head.	1. Reinstall batteries correctly. 2. Replace the batteries. 3. Reconnect the cable to the power socket and the main unit. 4. Reinstall the nebulising head correctly. See section «Preparation before Use».
Power indicator lights up, but the device does not work.	1. Incorrect installation of nebulising head. 2. Contamination to the nebulising head. 3. The liquid is not in contact with the nebulising head. 4. There are bubbles between the liquid and the nebulising head. 5. Dirty electrode pole of the main unit.	1. Reinstall the nebulising head correctly. 2. Clean the nebulising head; replace it if necessary. 3. Slightly tilt the main unit towards yourself to make the liquid gather at the nebulising head side. 4. Gently shake the liquid. 5. Clean the electrodes of the main unit with a soft, dry cloth.

Contact your local Microlife-Customer Service if any problems remain after taking the measures listed above.

8. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.
- The nebulising head is covered by a 6 months guarantee and the replaceable parts like mouthpiece and masks are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

9. Technical Specifications

Nebulisation rate:	≥ 0.25 ml/min.
Particle size:	5 µm (MMAD)
Ultrasonic frequency:	approx. 140 kHz
Acoustic noise level:	< 20 dBA
Nebuliser capacity:	min. 0.5 ml; max. 8 ml
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % relative maximum humidity
Weight:	130 g (w/o batteries)
Dimensions:	45 x 60 x 120 mm
Automatic switch-off:	Automatically shut down, when the liquid has been used up.
Voltage source:	2 x 1.5 V alkaline batteries; size AA Mains adapter DC 3V, 1A (optional)
Battery lifetime:	approx. 90 minutes (using new batteries)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Expected service life:	Device: 5 years Nebulising head: 6 months, when used 3 times/day for 15-20 minutes each time

Technical alterations reserved.

Inhalator typu «Mesh» — PL

① Głowica inhalatora
-A: Pokrywa, -B: Pokrywa, -C: Metalowa siatka
② Elektrody
③ Jednostka centralna
④ Wskaźnik zasilania
⑤ Wskaźnik słabych baterii
⑥ Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
⑦ Pojemnik na baterie
⑧ Gniazdo zasilacza
⑨ Osłona zewnętrzna
⑩ Złączka
⑪ Ustnik
⑫ Maska inhalacyjna dla dorosłych
⑬ Maska inhalacyjna dziecięca
⑭ Umieszczanie baterii
⑮ Instalacja głowicy inhalatora
⑯ Napełnianie głowicy inhalatora
⑰ Instalacja zewnętrznej pokrywy
⑱ Usuwanie zewnętrznej pokrywy
⑲ Otwarcie głowicy inhalatora
⑳ Podłączanie ustnika
㉑ Podłączanie maski
㉒ Wyjmowanie głowicy inhalatora

Drogi Kliencie,
Nebulizator typu mesh jest przeznaczony do terapii inhalacyjnej astmy, przewlekłych zapalenia oskrzeli i innych chorób układu oddechowego.
Niniejszą instrukcję należy uważnie przeczytać oraz zapoznać się ze wszystkimi funkcjami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zależy nam, aby byli Państwo zadowoleni z produktów Microlife. W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów oraz w celu zamówienia części zapasowych, prosimy o kontakt z lokalnym Biurem Obsługi klienta Microlife. Adres dystrybutora produktów Microlife na terenie swojego kraju znajdziesz u sprzedawcy lub farmaceuty. Zapraszamy także na naszą stronę internetową www.microlife.pl, na której można znaleźć wiele użytecznych informacji na temat naszych produktów.
Prosimy zachować niniejszą instrukcję do ponownego skorzystania.
Zadbaj o swoje zdrowie – Microlife AG!

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Typ zastosowanych części - BF

1. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie może być wykorzystywane do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.
- Nigdy nie dotykaj metalowej siatki z głowicy inhalatora rękami ani innymi obiektami.
- Urządzenie powinno być używane jedynie z oryginalnymi akcesoriami przedstawionymi w instrukcji.
- Urządzenie zbudowane jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używane ostrożnie. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Specyfikacje techniczne».
- Należy używać leków wyłącznie przepisanych przez lekarza i postępować zgodnie z jego zaleceniami dotyczącymi dawkowania oraz długości i częstotliwości terapii.
- Ciecz do nebulizacji powinna być przygotowane w oparciu o 0,9% roztwór soli fizjologicznej lub inny zgodny z zaleceniem lekarza. Nie używać wody z kranu ani przegotowanej. Pojemnik użyty do przygotowania leku musi być sterylizowany.
- Nigdy nie należy używać płynów zawierających ester, tłuste lub zawieszone cząstki (w tym soku dyfuzyjnego i ekstraktu ziół); Dane mogą zmieniać się w zależności od rodzaju stosowanego leku.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.
- Prosimy nie używać urządzenia, jeżeli zauważą Państwo niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie należy otwierać urządzenia.
- Chroń urządzenie przed:
  - wodą i wilgocią
  - ekstremalnymi temperaturami
  - wstrząsami i upadkiem
  - zanieczyszczeniem i kurzem
  - światłem słonecznym
  - upałem i zimnem
  - gazem palnym, elementami grzewczymi i otwartym ogniem
  - cieczami korozyjnymi
- **W celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas korzystania z tego urządzenia należy stosować się do następujących zaleceń:**
  - Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym środowisku takim jak łazienka, ani wtedy, gdy przewód zasilający lub jednostka główna są mokre.
  - Nigdy nie należy podłączać ani odłączać kabla zasilacza mokrymi rękoma.
  - Sprawdź, czy napięcie zasilania na gniazdka jest prawidłowe, aby nie spowodować przeciążenia urządzenia.
  - Odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- Działanie tego urządzenia może być zagrożone, gdy jest ono używane w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, takich jak telefony komórkowe lub urządzenia radiowe. Polecamy odległość co najmniej 1 m od źródeł promieniowania. W przypadkach, gdy istnieje podejrzenie, że nieuniknioną jest bliskość źródła promieniowania, należy sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo przed użyciem.

Dopilnuj, aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru osób dorosłych; jego niektóre, niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte. Jeżeli urządzenie wyposażone jest w przewody lub rurki, może powodować ryzyko uduszenia.

⚠ Należy pamiętać, że korzystanie z inhalatora nie zastąpi wizyty u lekarza specjalisty.

2. Przygotowanie przed użyciem

Umieszczanie baterii ⑭
Po rozpakowaniu urządzenia należy najpierw umieścić w nim baterie. Komora baterii ⑦ znajduje się na spodzie urządzenia. Umieść baterie (2 x 1.5 V, baterie AA), zwracając uwagę na ich biegunowość.

Korzystanie z zasilacza
Przyrząd może być zasilany przy użyciu zasilacza stabilizowanego Microlife (DC 3V, 1A).
☞ Korzystaj tylko z oryginalnego zasilacza sieciowego Microlife dostosowanego do napięcia w Twoim gniazdku.
☞ Upewnij się, że ani zasilacz, ani przewód nie są uszkodzone.
1. Podłącz przewód zasilacza sieciowego czy gniazdka ⑧ w jednostce centralnej ③.
2. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego.

Montaż urządzenia
1. Delikatnie nacisnąć głowicę nebulizacji ① wzdłuż kierunku strzałki do szczeliny ⑮, dźwięk «klik» sygnalizuje prawidłowy monta
2. Trzymaj urządzenie główne ③ z jednej ręką i dolną część zewnętrznej osłony ⑨ za pomocą drugiej ręki.
3. Delikatnie naciśnij zewnętrzną pokrywę ⑨ wewnątrz na dole krawędź głowicy rozpylacza ①, dopóki nie zostanie wyrównany do kolumny po obu stronach głowy rozpylacza.
4. Naciśnij zewnętrzną pokrywę ⑨ w dół kciukiem i środkowym palcem jednocześnie ⑰.

☞ Dźwięk «klik» sygnalizuje prawidłowe wykonanie każdej czynności.
☞ Jeżeli głowica nebulizacji nie jest dobrze zainstalowana, istnieje możliwość nie prawidłowego dawkowanie lub niewłaściwej pracy urządzenia.
⚠ Utrzymuj elektrody w głowicy inhalacji zawsze czyste.

Pierwsze uruchomienie
Naciśnij przycisk ON/OFF ⑥ i sprawdź, czy wskaźnik zasilania ④ jest włączony. Jeśli nie, sprawdź baterie i zastąp je nowymi, jeśli to konieczne.
☞ Jeśli urządzenie nadal nie działa, patrz sekcja «Występujące problemy oraz środki zaradcze».

3. Korzystanie z urządzenia po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem zalecamy oczyszczenie urządzenia opisane w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».
1. Usunąć zewnętrzną osłonę ⑨ w sekwencją odwrotnej do instalacji ⑱.
2. Zwolnij blokadę nebulizera ①-B w górę, aby otworzyć głowicę nebulizacji ⑲.
3. Wlej lek zgodny z zaleceniami lekarza do zbiornika na lek ⑯. Upewnij się, że nie przekraczasz maksymalnego jego poziomu. Jeśli jest konieczne dostosować temperaturę cieczy, dodaj gorący lub zimny płyn.
4. Naciśnij blokadę nebulizatora w dół ①-B; dźwięk kliknięcia wskazuje, że pokrywa do nebulizacji ①-A prawidłowo zamknięta.
5. Zainstaluj pokrywę zewnętrzną ⑰, jak to opisano w sekcji «Przygotowanie przed użyciem».
6. Zainstaluj ustnik lub maskę:
   - Połączyć ustnika ⑪ do wylotu zewnętrznej osłony ⑨ wzdłuż kierunku strzałki ⑳.
   - Wybierz właściwą maskę - dla dorosłych ⑫ lub dla dzieci ⑬ i upewnij się, że wybrana maska pokrywa w całości obszar ust i nosa.
   - Podłącz złączkę ⑩ i maskę kolejno wzdłuż kierunku strzałki ㉑.
7. Uruchom inhalator, naciskając przycisk ON/OFF ⑥; wskaźnik zasilania ④ zaświeci się na zielono.
8. Podczas zabiegu spokojnie wykonuj wdechy i wydechy. Należy wygodnie usiąść oraz całkowicie rozluźnić mieśnie, utrzymując górną część ciała w pozycji wyprostowanej. **Nie należy leżeć podczas inhalacji.** W razie gorszego samopoczucia należy inhalację przerwać.
9. Aby zatrzymać inhalację w trakcie terapii, naciśnij przycisk ON/OFF ⑥; w przeciwnym wypadku urządzenie automatycznie się wyłączy, gdy ciecz będzie pełni wykorzystywany.
10. Jeśli jest używany zasilacz Microlife, odłącz kabel z gniazdka zasilacza ⑧.
11. Odłącz ustnik ⑪ lub maskę ⑫ / ⑬ z elementem łączącym ⑩ i zewnętrzną osłonę ⑨.
12. Naciśnij przycisk «PRESS» z tyłu głowicy inhalatora ③ i delikatnie wyciągnij głowicę nebulizacji ① z urządzenia ㉒.
13. Opróżnij zestaw inhalacyjny z pozostałego leku i wyczyść urządzenie jak opiasno w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».

☞ Gdy poziom cieczy jest niski, można przechylać urządzenie nieco w kierunku do siebie, aby zużyć resztek cieczy.
⚠ **Maksymalna wartość kąta nachylenia urządzenia wynosi 45°, podczas nebulizacji.**
⚠ **Nie potrząsać urządzeniem podczas pracy.** Może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia i/lub jego wyłączenie.

4. Czyszczenie i dezynfekcja

Gruntowne wyczyszczenie wszystkich komponentów po użyciu inhalatora pozwala usunąć wszystkie pozostałości leku i ewentualne zabrudzenia.
☞ Zawsze umyj ręce przed myciem i dezynfekcją akcesoriów.
☞ Czyścić urządzenie wyłącznie miękką, suchą szmatką.
☞ Nie wystawiać urządzenia na działanie wody lub ciepła.

Czyszczenie przy użyciu wody
- Po każdym użyciu zaleca się uruchomienie urządzenia na 1-2 minuty używając wody aby przeczyścić głowicę urządzenia.
- **Myj wszystkie komponenty** (z wyjątkiem jednostki głównej) **pod ciepłą, bieżącą wodą (max 60 °C) przez około 5 minut** dodając, jeżeli to konieczne detergent w ilości określonej przez producenta detergentu.
- Dokładne płukanie daje pewność, że wszystkie pozostałości leków zostały usunięte.
- Przechowuj urządzenie i wszystkie części w suchym, czystym miejscu.

Dezynfekcja przy użyciu środków dezynfekujących
Wszystkie komponenty (z wyjątkiem jednostki głównej) mogą być dezynfekowane chemicznymi środkami dezynfekującymi. Należy stosować je według instrukcji producenta.
☞ Środki dezynfekcyjne są najczęściej dostępne w aptekach.

Dezynfekcja przez gotowanie
- Ustnik, złączka i pokrywa puszki dezynfekowane przez gotowanie w wodzie destylowanej.
- Po 10-20 minutach gotowania, osuszyć miękką, suchej szmatki.

⚠ Nie gotować jednostki głównej, głowica inhalatora i maski.

5. Wymiana baterii

1. Otworzyć kieszeń na baterie ⑦ od spodu urządzenia.
2. Wymień baterie – upewnij się, że bieguny baterii odpowiadają symbolom w pojemniku.

Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

6. Przechowywanie, konserwacja urządzenia oraz serwis

Zalecamy wymianę głowicy nebulizacji co 6 miesięcy, przy użyciu 3 razy / dzień przez 15-20 minut za każdym razem. Wszystkie części zamienne zamawiaj w aptece lub u przedstawiciela Microlife (zobacz przedmowa).

7. Występujące problemy oraz środki zaradcze

Jeśli występuje problem użyj poniższej tabeli rozwiązań.

Opis	Symptomy/Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Niższe tempo nebulizacji.	1. Wskaźnik niskiego poziomu baterii świeci się. 2. Głowica nebulizatora jest zablokowana.	1. Wymień baterie. 2. Wyczyść głowicę - zabacz sekcję «Czyszczenie i dezynfekcja»; wymień ją jeśli jest taka konieczność.
Brak zasilania i/lub nebulizacji.	1. Niewłaściwa polaryzacja baterii. 2. Zbyt niskie zasilanie baterii. 3. Zasilacz nie jest właści podłączony do jednostki głównej. 4. Niewłaściwie zamontowana głowica inhalatora.	1. Zamontuj baterie właściwie. 2. Wymień baterie. 3. Podłącz właściwie zasilacz do urządzenia. 4. Zamontuj głowicę inhalacji właściwie. Zabacz sekcję «Przygotowanie przed użyciem».
Wskaźnik zasilania świeci jednak urządzenie nie pracuje.	1. Niewłaściwie zamontowana głowica inhalatora. 2. Zanieczyszczenie głowicy inhalatora. 3. Płyn nie ma kontaktu z głowicą inhalującą. 4. Pomiędzy głowicą a płynem znajdują się bąbelki powietrza. 5. Zanieczyszczone styki elektryczne w jednostce głównej.	1. Zamontuj głowicę inhalacji właściwie. 2. Wyczyść głowicę inhalatora, wymień ją jeśli to konieczne. 3. Delikatnie przechyl głównym urządzeniem do siebie aby płyn zebrał się po stronie styków w głowicy inhalator. 4. Delikatnie potrząśnij ciecz. 5. Wyczyść elektrody jednostki głównej używając miękkiej, suchej szmatki.

Jeżeli którykolwiek z problemów pozostaje po zastosowaniu środków wymienionych powyżej, skontaktuj się z lokalnym serwisem Microlife.

8. Gwarancja

Urządzenie jest objęte **2-letnią gwarancją**, licząc od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną (na odwrocie strony) potwierdzającą datę zakupu lub z paragonem.
- Głowica nebulizacji jest objęta 6 miesięczną gwarancją. Wymienne części jak ustnik i maski nie są objęte gwarancją.
- Otwarcie lub dokonanie modyfikacji urządzenia unieważnia gwarancję.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub uszkodzeń przypadkowych.

9. Specyfikacje techniczne

Wydajność aerozolu:	≥ 0,25 ml/min.
Particle size:	5 µm (MMAD)
Częstotliwość ultradźwiękowa:	Około 140 kHz
Odgłos pracy:	< 20 dBA
Pojemność zbiornika na lek:	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Warunki pracy:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F Maksymalna wilgotność względna ≤ 85 %
Warunki przechowywania:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F Maksymalna wilgotność względna ≤ 85 %
Waga:	130 g (bez baterii)
Wymiary:	45 x 60 x 120 mm
Automatyczne wyłączanie:	Automatyczne wyłączanie po zużyciu płynu z zasobnika.
Źródło napięcia:	2 x 1,5 V baterie alkaliczne; rozmiar AA Zasilacz DC 3V, 1A (opcja)
Żywotność baterii:	Około 90 minut (używając nowych baterii)
Klasa IP:	IP22
Normy:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Przewidywana żywotność urządzenia:	Urządzenie: 5 lat Głowica inhalatora: 6 miesięcy, przy użyciu 3 razy / dzień przez 15-20 minut za każdym razem

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

Меш небулайзер — BG

① Небулизираща глава
-A: Капак, -B: Заключващ механизъм, -C: Метална мрежа
② Електроди
③ Основно устройство
④ Индикатор за захранването
⑤ Индикация за изтощена батерия
⑥ Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
⑦ Отделение за батериите
⑧ Гнездо за адаптера за електрическата мрежа
⑨ Външен капак
⑩ Свързващ преходник
⑪ Мундщук
⑫ Маска за възрастен
⑬ Детска маска
⑭ Поставяне на батериите
⑮ Поставяне на небулизиращата глава
⑯ Пълнене на небулизиращата глава
⑰ Поставяне на външния капак
⑱ Отстраняване на външния капак
⑲ Отваряне на небулизиращата глава
⑳ Свързване на мундщука
㉑ Свързване на маската
㉒ Отстраняване на небулизиращата глава

Уважаеми потребителю,
Този меш небулайзер е предназначен за инхалационна терапия на астма, хроничен бронхит и други респираторни заболявания.
Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции на апарата и информацията за безопасното му ползване. Искаме да сте доволни от вашия Microlife продукт. Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където може да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки.
Бъдете здрави – Microlife AG!

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

1. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Никога не докосвайте металната мрежа на небулизиращата глава с ръце или други предмети.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- Разтворът за инхалация трябва да бъде получен на базата на 0,9% физиологичен разтвор или какъвто е препоръчан от Вашия лекар. Не може да се използва чешмяна или преварена вода. Контейнерът за приготвяне на разтвора трябва да бъде стерилизиран.
- Никога не използвайте разтвори, които съдържат естери, мазни частици или частици в суспензии (включително екстракт от билки); характеристиките могат да варират от типа на използвание медикаменти.
- Ако приборът няма да се ползва за продължителен период от време, батериите трябва да се изваждат.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте прибора.
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
  - запалим газ, отоплителни инсталации и открит огън
  - корозивни течности
- **За да избегнете токов удар, когато използвате уреда, спазвайте следното:**
  - Никога не използвайте устройството във влажна среда като баня, нито когато захранващият кабел или основното устройство са се намокрили.
  - Никога не включвайте или изключвайте кабела на адаптера с мокри ръце.
  - Проверете дали напрежението в контакта е правилно, за да не предизвиква претоварване на устройството.
  - Изключете устройството от захранването, преди почистване.
- Функцията на това устройство може да бъде компрометирана, когато се използва в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации, и ние препоръчваме разстояние от най-малко 1 м. В случаите, когато това е неизбежно, трябва да се уверите дали устройството работи правилно преди употреба.

Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

⚠ Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

2. Подготовка преди употреба

Поставяне на батериите ⑭
След като разопаковате вашия уред, първо поставете батериите. Гнездото на батериите ⑦ се намира от долната страна на устройството. Поставете батериите (2 x 1.5 V, размер AA), като спазвате посочената полярност.

Използване на адаптер за електрическа мрежа
Можете да работите с апарата, като използвате Microlife адаптера за електрическа мрежа (DC 3V, 1A).
☞ Използвайте само Microlife адаптера за електрическа мрежа, който е предоставен като оригинален аксесоар, подходящ за напрежението на доставяното електричество.
☞ Уверете се, че нито адаптерът за електрическа мрежа, нито кабелът са повредени.
1. Включете кабела на адаптера в гнездото за адаптер за електрическа мрежа ⑧ в основното устройство ③.
2. Включете щепсела на адаптера в контакта в стената.

Сглобяване на устройството
1. Внимателно натиснете небулизиращата глава ① по посока на стрелката в слота ⑮. Звук на «кликване» показва, че е поставена на мястото си.
2. Дръжте основния модул ③ с едната ръка и долната част на външния капак ⑨ с другата ръка.
3. Внимателно натиснете външния капак ⑨ навътре по долния ръб на небулизиращата глава ①, докато не прилегне в съответствие с проектираните колони от двете страни на небулизиращата глава.
4. Натиснете външния капак ⑨ надолу с палеца и средния пръст едновременно ⑰.

☞ Звукът на «кликване» показва, че всяко поставяне е извършено правилно.
☞ Ако небулизиращата глава не е поставена правилно, тя може да не работи или да не дозира добре по време на работа.
⚠ Винаги поддържайте чисти електродите и небулизиращата глава.

Изпробване на устройството
Натиснете бутона за Вкл./Изкл. ⑥ и проверете дали индикаторната светлина за захранване ④ е включена. Ако не е, проверете батериите и ги подменете, ако е необходимо.
☞ Отнесете се към раздел «Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване», ако устройството все още не работи.

3. Ако използвате апарата за първи път

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекциране».
1. Отстранете външния капак ⑨ като извършите действията в обратен ред на поставянето му ⑱.
2. Щракнете заключващия механизъм ①-B нагоре, за да отворите небулизаторната глава ⑲.
3. Напълнете лекарството в отделението за съхранение ⑯, съгласно инструкциите на Вашия лекар. Уверете се, че не надвишава максималното ниво. Ако е необходимо, добавете гореща или студена течност, за да регулирате температурата на течността.
4. Натиснете заключващия механизъм ①-B надолу; звук на «кликване» показва, че небулизаторния капак ①-A е затворен правилно.
5. Монтирайте външния капак ⑰, както е описано в раздела «Подготовка преди употреба».
6. Монтирайте мундщук или маска:
   - Свържете мундщука ⑪ към изхода на външния капак ⑨ по посока на стрелката ⑳.
   - Изберете между маска за възрастен ⑫ и детска маска ⑬ и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Свържете свързващия преходник ⑩ и маската последователно по посока на стрелката ㉑.
7. Започнете инхалацията чрез натискане на бутона Вкл./Изкл. ⑥; индикаторът за захранване ④ ще светне зелено.
8. По време на сеанса извършвайте спокойно вдишване и издишване. Седнете в отпусната поза, изправете гърбът. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете веднага инхалацията.
9. За да спрете инхалацията по време на терапията, натиснете Вкл./Изкл. ⑥; в противен случай устройството автоматично ще се изключи, когато разтворът е напълно използван.
10. Ако се използва адаптер Microlife, извадете кабела на адаптера от гнездото за кабела ⑧.
11. Махнете мундщука ⑪ или маската ⑫ / ⑬, заедно със свързващия преходник ⑩ и външния капак ⑨.
12. Натиснете бутон «PRESS» на гърба на основното устройство ③ и внимателно издърпайте ㉒ небулизиращата глава ①.
13. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръсквателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на това ръководство «Почистване и дезинфекциране».

☞ Когато разтвора намалее, може да наклоните устройството малко към себе си, за да използвате пълноценно остатъчния разтвор.
⚠ **Максималният ъгъл на накланяне на устройството е 45°, докато се прави инхалация.**
⚠ **Не клатете устройството по време на работа.** Това може да доведе до повреда на устройството и/или изключването му.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени.
☞ Преди процедурата на почистване и дезинфекция измийте добре ръцете си.
☞ Почиствайте основното устройство само с мека, суха кърпа.
☞ Не мокрете и не излагайте на топлина основното устройство.

Почистване с помощта на вода
- След всяка употреба се препоръчва пуснете устройството да работи с питейна вода за 1-2 минути, за да почистите небулизиращата глава.
- **Измийте с топла вода (не повече от 60 °C) всички части на инхалатора** (освен основното устройство) **в продължение на 5 минути** с малко количество измиващ препарат.
- Изплакнете ги в течаща топла вода, за да отмиете измиващия препарат и ги оставете да изсъхнат.
- Съхранявайте устройството с всички негови части на сухо, чисто място.

Дезинфекция чрез използване на дезинфектанти
Потопете всички части на инхалатора (освен основното устройство) в дезинфекционен разтвор, като следвате инструкциите на производителя на дезинфекционния разтвор.
☞ Дезинфекционни разтвори се продават в аптеките.

Дезинфекция чрез варене
- Мундщукът, свързващият преходник и външния капак могат да се дезинфекцират чрез изваряване в дестилирана вода.
- След 10-20 минути варене, ги подсушете с мека, суха кърпа

⚠ Не изварявайте основното устройство, небулизаторната глава и маските.

5. Смяна на батериите

1. Отворете отделението за батериите ⑦ от долната страна на устройството.
2. Подменете батериите – уверете се, че е спазена полярността, както е показано на символите в отделението.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

6. Техническо обслужване и грижи за апарата

Ние препоръчваме подмяна на небулизиращата глава на всеки 6 месеца, в случай, че се използва по 3 пъти на ден в продължение на 15-20 минути всеки път.
Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обърнете към сервизния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).

7. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Използвайте следната таблица за решения, ако възникне някакъв проблем.

Описание	Признак/Възможни причини	Решения
Ниска степен на небулизация.	1. Индикаторът за изтощена батерия светва/изгасва. 2. Небулизиращата глава е блокирана.	1. Сменете батериите. 2. Почистете небулизиращата глава - виж раздел «Почистване и дезинфекциране»; заменете я, ако необходимо.
Няма захранване и/или небулизация.	1. Батериите са с обърната полярност. 2. Нисък волтаж на батериите. 3. Адаптерът не е свързан правилно към основното устройство или електрическия контакт. 4. Неправилен монтаж на небулизиращата глава.	1. Поставете батериите правилно. 2. Сменете батериите. 3. Включете отново кабела към контакта и основното устройство. 4. Поставете правилно небулизиращата глава. Вижте раздел «Подготовка преди употреба».
Индикаторът на захранването свети, но устройството не работи.	1. Неправилен монтаж на небулизиращата глава. 2. Замърсяване на небулизиращата глава. 3. Разтворът не е в контакт с небулизиращата глава. 4. Има мехурчета между разтвора и небулизиращата глава. 5. Замърсен електроден полюс на основното устройство.	1. Поставете правилно небулизиращата глава. 2. Почистете небулизиращата глава; заменете я, ако е необходимо. 3. Леко наклонете основното устройство към себе си, за да се събере разтворът към страната на небулизиращата глава. 4. Внимателно разклатете разтвора. 5. Почистете електродите на основното устройство с мека, суха кърпа.

Свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги, ако след предприемане на мерките, изброени по-горе, останат някакви проблеми.

8. Гаранция

Този уред е с **2-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.
- Небулизиращата глава има 6 месеца гаранция, сменяемите части като мундщук и маски не са включени в гаранцията.
- Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, аварии или неспазване инструкциите за експлоатация.

9. Технически спецификации

Скорост на разпръскването:	≥ 0,25 мл/мин.
Размер на частиците:	5 µm (MMAD)
Акустично ниво на шума:	Приблизително 140 kHz
Ниво на шум:	< 20 dBA
Вместимост на разпръсквателя:	мин. 0,5 мл; макс. 8 мл
Работни условия:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % относителна максимална влажност
Тегло:	130 г (без батерии)
Габарити:	45 x 60 x 120 мм
Автоматично изключване:	Изключва се автоматично, когато разтворът е бил оползотворен.
Източник на напрежение:	2 x 1.5 V алкални батерии; големина AA Адаптер за мрежа DC 3V, 1A (опция)
Живот на батериите:	Приблизително 90 минути (при използване на нови батерии)
IP клас на защита:	IP22
Препратка към стандарти:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Очакван срок на експлоатация:	Устройство: 5 години Небулизираща глава: 6 месеца, ако е употребявана по 3 пъти на ден в продължение на 15-20 минути всеки път

Запазва правото си на технически промени.

Aparat de aerosoli Mesh — RO

① Kit nebulizare
-A: Capac, -B: Lacăt, -C: Sită de metal
② Electrozi
③ Unitatea principală
④ Indicator de alimentare
⑤ Indicator baterie descărcată
⑥ Butonul Pornit/Oprit
⑦ Compartimentul bateriei
⑧ Racordul adaptorului de reţea
⑨ Capac exterior
⑩ Piesă de legătură
⑪ Piesă de gură
⑫ Mască facială adult
⑬ Mască facială copil
⑭ Introducerea bateriilor
⑮ Instalarea kitului de nebulizare
⑯ Umplerea kitului de nebulizare
⑰ Instalarea capacului exterior
⑱ Înlăturarea capacului exterior
⑲ Deschiderea kitului de nebulizare
⑳ Conectarea piesei de gură
㉑ Conectarea măştii
㉒ Demontarea kitului de nebulizare

Stimate utilizator,
Acest aparat de aerosoli mesh este destinat pentru terapia prin inhalare pentru astm, bronşită cronică şi alte boli respiratorii.
Vă rugăm să citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie, astfel încât să înţelegeţi toate funcţiile sale şi informaţiile privind siguranţa. Noi dorim să vă bucuraţi de produsul dvs. Microlife. În cazul în care aveţi orice fel de întrebări, probleme sau doriţi să comandaţi piese de schimb, vă rugăm contactaţi Service-ul local Microlife. Vânzătorul sau farmacia dvs. vor fi în măsură să vă ofere adresa distribuitorului Microlife din ţara dvs. Alternativ, vizitaţi pe Internet la www.microlife.com, unde puteţi găsi multe informaţii importante cu privire la produsele noastre.
Păstraţi instrucţiunile într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.
Aveţi grijă de sănătatea dvs. – Microlife AG!

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

1. Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broşură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
- Nu atingeţi niciodată sita metalică din kitul de nebulizare cu mâinile sau cu obiecte străine.
- Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai împreună cu accesoriile originale prezentate în aceste instrucţiuni.
- Acest instrument include componente sensibile şi trebuie tratat cu atenţie. Respectaţi condiţiile de păstrare şi funcţionare descrise în secţiunea «Specificaţii tehnice»!
- Utilizaţi numai medicamente prescrise pentru dumneavoastră de către medic şi urmaţi instrucţiunile acestuia cu privire la dozajul, durata şi frecvenţa tratamentului.
- Soluţia de nebulizare trebuie să fie preparată pe bază de 0,9% soluţie salină sau altceva recomandat de către medicul dumneavoastră. Nu utilizaţi apă de la robinet sau apă fiartă. Recipientul utilizat pentru prepararea de soluţie trebuie să fie sterilizat.
- Nu utilizaţi niciodată soluţii care conţin eter, ulei sau pulberi în suspensie (inclusiv difuzie de suc sau plante); specificaţiile pot varia în funcţie de tipul de medicament utilizat.
- În cazul în care instrumentul urmează a nu fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Nu utilizaţi instrumentul dacă aveţi impresia că este deteriorat sau observaţi ceva neobişnuit la el.
- Nu demontaţi niciodată instrumentul.
- Protejaţi-l împotriva:
  - apei şi umezelii
  - temperaturilor extreme
  - impactului şi căderii
  - murdăriei şi prafului
  - razelor solare directe
  - căldurii şi frigului
  - gaz inflamabil, unităţi de încălzire şi foc deschis
  - lichide corozive
- **Pentru a evita orice risc de electrocutare în timpul utilizării, vă rugăm respectaţi următoarele:**
  - Nu utilizaţi niciodată instrumentul într-un mediu umed cum ar fi o baie, nici în cazul în care cablul de alimentare sau unitatea principală au devenit umede.
  - Nu conectaţi sau deconectaţi cablul adaptorului cu mâinile umede.
  - Verificaţi ca tensiunea de alimentare de la priza de alimentare să fie corectă, pentru a nu provoca suprasarcină dispozitivului.
  - Deconectaţi dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curăţar.
- Funcţia acestui dispozitiv poate fi compromisă atunci când este utilizat în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoanele mobile sau instalaţiile radio şi recomandăm o distanţă de cel puţin 1 m de la acestea. În cazurile în care acest lucru este inevitabil, vă rugăm să verificaţi dacă dispozitivul funcţionează corespunzător înainte de utilizare.

Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.

⚠ Utilizarea acestui dispozitiv nu este concepută ca un substitut pentru consultaţia la medicul dumneavoastră.

2. Pregătirea înainte de utilizare

Introducerea bateriilor ⑭
După ce despachetaţi dispozitivul, întâi introduceţi bateriile. Compartimentul pentru baterii ⑦ este situat în partea de jos a aparatului. Introduceţi bateriile (2 x 1,5V, mărimea AA), respectând polaritatea indicată.

Utilizarea unui adaptor de reţea
Puteţi utiliza acest instrument cu ajutorul adaptorului de reţea Microlife (DC 3V, 1A).
☞ Utilizaţi numai adaptorul de reţea Microlife disponibil ca accesoriu original, potrivit pentru tensiunea dvs. de alimentare.
☞ Verificaţi ca nici adaptorul de reţea, nici cablul să nu fie deteriorate.
1. Introduceţi cablul adaptorului din racordul adaptorului de reţea ⑧ în unitatea principală ③.
2. Introduceţi ştecherul adaptorului în priza de perete.

Asamblarea instrumentului
1. Împingeţi uşor kitul de nebulizare ① de-a lungul direcţiei săgeţii în fanta ⑮. Un «click» sonor indică faptul că este instalat corect.
2. Ţineţi unitatea principală ③ cu o mână şi cea mai mică parte a capacului exterior ⑨ cu cealaltă mână.
3. Împingeţi uşor capacul exterior ⑨ spre interior de-a lungul marginii kitului de nebulizare ① până când este aliniat la coloanele proiectate la ambele părţi ale kitului de nebulizare.
4. Apăsaţi capacul exterior ⑨ în jos cu degetul mare şi degetul mijlociu simultan ⑰.

☞ Un «click» sonor indică fiecare instalare finisată corect.
☞ În cazul în care kitul de nebulizare nu este bine instalat, acesta poate să nu dozeze corect sau să nu lucreze în timpul nebulizării.
⚠ Păstraţi întotdeauna electrozii şi kitul de nebulizare curate.

Verificare de funcţionare
Apăsaţi butonul Pornit/Oprit ⑥ şi verificaţi dacă indicatorul de alimentare ④ este pornit. Dacă nu, verificaţi bateriile şi înlocuiţi-le dacă este necesar.
☞ Consultaţi secţiunea «Disfuncţionalităţi şi remedii» în cazul în care dispozitivul tot nu lucrează.

3. Utilizarea pentru prima oară a instrumentului

Prioritar înainte de prima utilizare, este recomandată curăţarea dispozitivului, descrisă în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».
1. Scoateţi capacul exterior ⑨ într-o consecutivitate inversă instalării ⑱.
2. Mişcaţi lacătul aparatului de aerosoli ①-B în sus pentru a deschide kitul de nebulizare ⑲.
3. Umpleţi cu medicament, conform instrucţiunilor medicului dumneavoastră, zona de depozitare soluţii ⑯. Asiguraţi-vă că nu depăşiţi nivelul maxim. Dacă este necesar să adaptaţi temperatura soluţiei, adăugaţi soluţie caldă sau rece.
4. Apăsaţi lacătul nebulizatorului ①-B în jos; un «click» sonor indică faptul că capacul aparatului de aerosoli ①-A este închis corect.
5. Montaţi capacul exterior ⑰ precum este descris în secţiunea «Pregătirea înainte de utilizare».
6. Conectaţi piesa bucală sau masca:
   - Conectaţi piesa de gură ⑪ la capacul exterior ⑨ de-a lungul direcţiei săgeţii ⑳.
   - Alegeţi între masca facială, pentru adulti ⑫ sau pentru copil ⑬ şi asiguraţi-vă că aceasta acoperă complet întreaga zonă a gurii şi nasului.
   - Conectaţi piesa de legătură ⑩ şi masca succesiv de-a lungul direcţiei săgeţii ㉑.
7. Porniţi nebulizarea apăsând butonul Pornit/Oprit ⑥; indicatorul de alimentare ④ se va aprinde verde.
8. Inspiraţi şi expiraţi calm în timpul terapiei. Aşezaţi-vă într-o poziţie relaxată, cu partea superioară a corpului în poziţie verticală. **Nu staţi întinşi (în poziţie orizontală) în timpul inhalării.** Opriţi inhalarea dacă vă simţiţi rău.
9. Pentru a opri nebulizarea în timpul terapiei, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ⑥; în caz contrar aparatul se va închide automat atunci când soluţia a fost utilizată în întregime.
10. Dacă se utilizează adaptorul de reţea Microlife, conectaţi cablul la priza de alimentare ⑧.
11. Deconectaţi piesa de gură ⑪ sau masca ⑫ / ⑬ de la piesa de legătură ⑩ şi capacul exterior ⑨.
12. Apăsaţi butonul «PRESS» de pe partea din spate a unităţii principale ③ şi trageţi uşor kitul de nebulizare ① în afară ㉒.
13. Goliţi camera de amestec de medicamentele rămase şi curăţaţi dispozitivul aşa cum este descris în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».

☞ În cazul în care soluţia se reduce, puteţi înclina un pic instrumentul spre dumneavoastră pentru utilizarea deplină a soluţiei reziduale.
⚠ **Unghiul maxim de înclinare al instrumentului este 45° în timpul nebulizării.**
⚠ **Nu agitaţi instrumentul în timpul funcţionării.** Acest lucru poate cauza funcţionarea defectuoasă a instrumentului şi / sau oprirea acestuia.

4. Curăţarea şi dezinfectarea

Curăţaţi toate componentele pentru a elimina reziduurile medicaţiei cât şi posibilele impurităţi, după fiecare tratament.
☞ Întotdeauna spălaţi-vă bine pe mâini înainte de curăţarea şi dezinfectarea accesoriilor.
☞ Curăţaţi unitatea principală cu o cârpă moale, uscată.
☞ Nu expuneţi unitatea principală la apă sau căldură.

Curăţarea cu apă
- După fiecare utilizare se recomandă de a lăsa instrumentul să nebulizeze apă potabilă timp de 1-2 minute, pentru a curăţa kitul de nebulizare.
- **Spălaţi toate componentele nebulizatorului** (excepţie unitatea principală) **cu apă caldă de la robinet (max. 60 °C) timp de aproximativ 5 minute**, dacă este necesar adăugaţi o cantitate mică de detergent, respectând dozarea şi limitările utilizării recomandate de către producătorul de detergent.
- După ce v-aţi asigurat că toate componentele au fost spălate, clătiţi-le şi lăsaţi-le la uscat.
- Păstraţi instrumentul cu toate piesele sale într-un loc uscat şi curat.

Dezinfectarea cu utilizare de dezinfectanţi
Toate componentele nebulizatorului (excepţie unitatea principală) pot fi dezinfectate cu dezinfectanţi chimici, respectând dozarea şi limitările utilizării indicate de producătorul dezinfectantului.
☞ Dezinfectanţii sunt de obicei disponibili în farmacii.

Dezinfectarea prin fierbere
- Piesa de gură, piesa de legătură şi capacul exterior pot fi dezinfectate prin fierbere în apă distilată.
- După 10-20 minute de fierbere, uscaţi-le cu o cârpă moale, uscată.

⚠ Nu fierbeţi unitatea principală, nebulizatorul şi măştile.

5. Înlocuirea bateriei

1. Deschideţi compartimentul pentru baterii ⑦ în partea de jos a aparatului.
2. Înlocuiţi bateriile – verificaţi polaritatea corectă aşa cum prezintă simbolurile din interiorul compartimentului.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

6. Întreţinere, atenţionări şi service

Vă recomandăm să schimbaţi kitul de nebulizare la fiecare 6 luni în cazul în care este utilizat de 3 ori/zi pentru 15-20 minute de fiecare dată.
Comandă toate piesele de schimb la importator/farmacie sau contactează Service-ul Microlife (a se vedea prefaţă).

7. Disfuncţionalităţi şi remedii

Utilizaţi tabelul următor pentru soluţionări în cazul în care apar probleme.

Descriere	Problemă/Cauze posibile	Soluţionări
Rată mică de nebulizare.	1. Indicatorul pentru baterie descărcată se aprinde / se stinge. 2. Kitul de nebulizare este blocat.	1. Înlocuiţi bateriile. 2. Curăţaţi kitul de nebulizare - a se vedea secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea»; înlocuiţi-l dacă este necesar.
Nu funcţionează şi/sau nebulizează.	1. Polaritatea bateriilor este inversată. 2. Baterie descărcată. 3. Adaptorul nu este conectat corect la unitatea principală sau la priză 4. Instalarea incorectă a kitului de nebulizare.	1. Reinstalaţi bateriile corect. 2. Înlocuiţi bateriile. 3. Reconectaţi cablul la priza de alimentare şi la unitatea principală. 4. Reinstalaţi kitul de nebulizare corect. A se vedea secţiunea «Pregătirea înainte de utilizare».
Indicatorul de alimentare se aprinde însă instrumentul nu funcţionează.	1. Instalarea incorectă a kitului de nebulizare. 2. Defectarea kitului de nebulizare. 3. Soluţia nu este în contact cu kitul de nebulizare. 4. Există bule între soluţie şi kitul de nebulizare. 5. Pol murdar al electrodului unităţii principale.	1. Reinstalaţi kitul de nebulizare corect. 2. Curăţaţi kitul de nebulizare; înlocuiţi-l dacă este necesar. 3. Înclinaţi puţin unitatea principală spre dumneavoastră pentru a face soluţia să se adune spre partea kitului de nebulizare. 4. Scuturaţi uşor soluţia. 5. Curăţaţi electrozii unităţii principale cu o cârpă moale, uscată.

Contactaţi Centrul Local de Deservire Clienţi - Microlife dacă mai rămân probleme după ce s-au luat măsurile enumerate mai sus.

8. Garanţia

Acest instrument are o perioadă de **2 ani garanţie** de la data achiziţionării. Garanţia este valabilă doar la prezentarea fişei de garanţie completată de distribuitor (vezi verso) care să confirme data cumpărării, sau cu chitanţa/factura de cumpărare.
- Kitul de nebulizare are o perioadă de garanţie de 6 luni iar părţile înlocuibile ca piesa de gură sau masca nu sînt incluse.
- Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanţia.
- Garanţia nu acoperă prejudiciile cauzate de manipularea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.

9. Specificaţii tehnice

Capacitatea de nebulizare:	≥ 0,25 ml/min.
Dimensiunea particulelor:	5 µm (MMAD)
Frecvenţa ultrasonică:	aprox. 140 kHz
Nivelul de zgomot:	< 20 dBA
Capacitatea camerei de amestec (nebulizatorului):	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Condiţii de funcţionare:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % umiditate relativă maximă
Condiţii de păstrare:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % umiditate relativă maximă
Greutate:	130 g (fără baterii)
Dimensiuni:	45 x 60 x 120 mm
Oprire automată:	închidere automată, în cazul în care soluţia s-a epuizat.
Sursa de tensiune:	2 baterii alcaline de 1,5V; format AA Adaptor de reţea DC 3V, 1A (opţional)
Durata de viaţă baterie:	aprox. 90 minute (utilizare de baterii noi)
Clasa IP:	IP22
Standarde de referinţă:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Durata de viaţă probabilă:	Instrument: 5 ani Kit de nebulizare: 6 luni, în cazul în care este utilizat de 3 ori/zi pentru 15-20 minute de fiecare dată

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Mesh inhalátor — CZ

① Rozprašovací hlavice
-A: Víčko, -B: Zámek, -C: Kovová síťka
② Elektrody
③ Hlavní jednotka
④ Indikátor napájení
⑤ Indikátor vybité baterie
⑥ Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
⑦ Prostor pro baterie
⑧ Zásuvka napájení
⑨ Vnější kryt
⑩ Spojovací díl
⑪ Náustek
⑫ Maska na tvář pro dospělé
⑬ Maska na tvář pro děti
⑭ Vložení baterií
⑮ Instalace rozprašovací hlavice
⑯ Naplnění rozprašovací hlavice
⑰ Nasazení vnějšího krytu
⑱ Odebrání vnějšího krytu
⑲ Otevření rozprašovací hlavice
⑳ Připojení náustku
㉑ Připojení masky
㉒ Odebrání rozprašovací hlavice

Vážený zákazníku,
tento mesh inhalátor je určený pro inhalační léčbu astmatu, chronické bronchitidy a jiných respiračních onemocnění.
Prostudujte prosím tyto pokyny pečlivě tak, abyste porozuměli všem funkcím a informacím týkajícím se bezpečnosti. Chceme, abyste byli se svým výrobkem Microlife spokojeni. Máte-li jakékoliv otázky, problémy nebo chcete-li objednat náhradní díly, kontaktujte prosím místní zákaznický servis Microlife. Váš prodejce nebo lékárna Vám dají adresu prodejce Microlife ve Vaší zemi. Alternativně můžete navštívit webové stránky www.microlife.com, kde naleznete mnoho cenných informací o našich výrobcích.
Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod a uchovejte ho pro případnou budoucí potřebu.
Buďte zdraví – Microlife AG!

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Určeno pro kontakt typu BF s částmi lidského těla.

1. Důležité bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj lze používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Nikdy se nedotýkejte kovové síťky v rozprašovací hlavici rukama anebo jinými předměty.
- Měl by být používán pouze s originálním příslušenstvím, jak je uvedeno v tomto návodu.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a nutno s ním nakládat opatrně. Dodržujte podmínky pro skladování a provoz popsané v oddíle «Technické specifikace»!
- Pro inhalaci používejte pouze léky, které vám předepsal lékař a pokud jde o dávkování, trvání a frekvenci léčby, řiďte se pokyny svého lékaře.
- Inhalační roztok by měl být připraven na bázi 0,9 % solného roztoku anebo jiného druhu léčiva podle doporučení lékaře. Nepoužívejte vodu z vodovodu anebo převařenou vodu. Nádržka pro inhalační roztok musí být sterilizovaná.
- Nikdy nepoužívejte roztoky obsahující ester, tuky anebo rozptýlené částice (včetně difuze rostlinných šťáv); specifikace se mohou lišit podle použitého léčiva.
- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, baterie by se měly vyjmout.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo si všimnete čehokoliv neobvyklého.
- Přístroj nikdy nerozebírejte.
- Chraňte před:
  - vodou a vlhkostí
  - extrémními teplotami
  - nárazy a upuštěním na zem
  - znečištěním a prachem
  - přímým slunečním svitem
  - teplem a chladem
  - hořícím plynem, vyhřívacími jednotkami a otevřeným ohněm
  - korozivními kapalinami
- **Abyste při používání tohoto zařízení zamezili úrazu elektrickým proudem, dodržujte následovné:**
  - Nikdy nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí, jako je koupelna anebo pokud je napájecí kabel anebo hlavní jednotka mokrá.
  - Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte kabel od adaptéru vlhkýma rukama.
  - Zkontrolujte, zda je napájení napětí elektrické sítě správné, aby nedošlo k přetížení přístroje.
  - Před čištěním přístroje ho odpojte od elektrické sítě.
- Nepoužívejte přístroj blízko silných elektromagnetických polí, jako jsou mobilní telefony anebo rádiové zařízení. Dodržujte minimální vzdálenost 1 m od těchto zařízení, pokud používáte tento přístroj. V případě nevyhnutnosti si prosím před použitím ověřte, zda je přístroj funkční.

Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že přístroj je dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.

⚠ Používání tohoto přístroje nelze považovat jako náhradu za konzultaci s vaším lékařem.

2. Příprava před použitím

Vložení baterií ⑭
Po vybalení přístroje do něj nejprve vložte baterie. Přihrádka na baterie ⑦ se nachází na spodní straně přístroje. Vložte baterie (2 x 1,5V, velikost AA) a dávejte přitom pozor na vyznačenou polaritu.

Použití napájecího adaptéru
Tento přístroj lze provozovat s využitím adaptéru Microlife (DC 3V, 1A).
☞ Používejte pouze adaptér Microlife dostupný jako originální příslušenství vhodné pro Váš zdroj napětí.
☞ Vždy zkontrolujte, zda není napájecí adaptér nebo kabel poškozen.
1. Připojte kabel adaptéru do napájecí zásuvky adaptéru ⑧ hlavní jednotky ③.
2. Zástrčku adaptéru zasuňte do nástěnné zásuvky.

Sestavení přístroje
1. Jemně zatlačte ve směru šipky rozprašovací hlavici ① do drážky hlavní jednotky ⑮. Kliknutí potvrzuje správné umístění hlavice.
2. Jednou rukou uchopte základní jednotku ③ a druhou rukou vnější kryt ⑨.
3. Jemně zatlačte vnější kryt ⑨ a podél spodní hrany rozprašovací hlavice ①, dokud výstupky na bocích hlavice nezapadnou na své místo.
4. Zatlačte vnější kryt ⑨ současně palcem a prostředníčkem ⑰.

☞ Kliknutí označuje, že celá instalace je správně dokončená.
☞ Pokud rozprašovací hlavice není správně nainstalovaná, nebude během inhalace správné dávkování anebo činnost přístroje.
⚠ Vždy udržujte elektrody a rozprašovací hlavici čisté.

Zkušební provoz
Stlačte tlačítko ON/OFF ⑥ a zkontrolujte, zda svítí indikátor napájení ④. Pokud ne, zkontrolujte baterie a v případě potřeby je vyměňte.
☞ Pokud přístroj nefunguje, postupujte podle pokynů uvedených v části «Poruchy a možné příčiny».

3. První použití přístroje

Před použitím přístroj nejprve vyčistěte dle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».
1. Odeberte z hlavice vnější kryt ⑨, postupujte v opačném pořadí jako při instalaci ⑱.
2. Uvolněte zámek rozprašovače ①-B směrem nahoru a otevřete rozprašovací hlavici ⑲.
3. Lékařem předepsaným léčivem naplňte zásobník pro léčivo ⑯. Ujistěte se, že jste nepřekročili maximální úroveň naplnění. Pokud je potřebné změnit teplotu léčiva, přidejte teplou anebo studenou tekutinu.
4. Zatlačte zámek rozprašovače ①-B směrem dolů, kliknutí oznámí, že víčko rozprašovače ①-A je správně zavřené.
5. Umístěte vnější kryt ⑰ podle popisu v části «Příprava před použitím».
6. Nainstalujte náustek anebo masku:
   - Připojte náustek ⑪ na výstup vnějšího krytu ⑨ ve směru šipky ⑳.
   - Vyberte si mezi maskou pro dospělé ⑫ nebo maskou pro děti ⑬ a ujistěte se, že máte pevně zavřenou oblast kolem úst a oblast nosu.
   - Postupně připojte spojovací díl ⑩ a masku ㉑ ve směru šipek.
7. Začněte inhalaci stlačením tlačítka ON/OFF ⑥, indikátor napájení ④ se rozsvítí zeleně.
8. Nadechněte se a během léčby zůstaňte v klidu. Pohodlně se posaďte a horní část těla mějte ve vzpřímené poloze. **Při inhalaci si nikdy nelehejte.** Pokud se necítíte dobře, inhalaci přerušte.
9. Pro ukončení inhalace v průběhu terapie stlačte tlačítko ON/OFF ⑥; jinak se zařízení vypne samo při nedostatku léčiva.
10. Pokud je připojený síťový adaptér Microlife, odpojte ho od napájecího konektoru ⑧.
11. Odpojte náustek ⑪ anebo masku ⑫ / ⑬, spojovací díl ⑩ a vnější kryt ⑨.
12. Stlačte tlačítko «PRESS» na zadní straně hlavní jednotky ③ a rozprašovací hlavici ① jemně vytáhněte ㉒.
13. Odstraňte z rozprašovače zbylé léčivo dle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».

☞ Pokud léčivo dochází, nakloňte přístroj mírně k sobě, abyste docílili úplné využití zbytku léčiva.
⚠ **Maximální úhel naklonění přístroje během inalace je 45°.**
⚠ **Během provozu přístrojem netřeste.** Může to způsobit poruchu a/anebo vypnutí přístroje.

4. Čištění a dezinfekce

Po každém použití všechny komponenty důkladně vyčistěte, odstraňte zbytky léků a možných nečistot.
☞ Před čištěním a desinfekcí příslušenství si vždy umyjte ruce.
☞ Čistěte hlavní jednotku pouze jemnou, suchou tkaninou.
☞ Nevystavujte hlavní jednotku vodě anebo teplu.

Čištění vodou
- Po každém použití doporučujeme zapnout přístroj na 1-2 minuty s pitnou vodou kvůli vyčištění rozprašovací hlavice.
- **Všechny části přístroje** (kromě hlavní jednotky) **ponořte do teplé vodní lázně (max. 60 °C) na dobu asi 5 minut**. Pokud je to nutné, přidejte malé množství saponátu. Pro dávkování a případné omezení v používání daného saponátu se řiďte pokyny výrobce.
- Jakmile jste si jisti, že jsou všechny nečistoty odstraněny, důkladně všechny části opláchněte a nechte oschnout.
- Skladujte přístroj a všechny jeho součásti na suchém a čistém místě.

Dezinfekce pomocí dezinfekčního prostředku
Všechny části přístroje (kromě hlavní jednotky) lze dezinfikovat chemickými dezinfekčními přípravky. Pro dávkování a případné omezení v používání daného dezinfekčního přípravku se řiďte pokyny výrobce.
☞ Dezinfekční prostředky je obvykle možné zakoupit v lékárnách.

Dezinfekce varem
- Náustek, spojovací díl a vnější kryt mohou být dezinfikované varem v destilované vodě.
- Po 10-20 minutách varu vysušte díly suchou, jemnou textilií.

⚠ Nikdy nevyvařujte hlavní jednotku, rozprašovací hlavici a masky.

5. Výměna baterie

1. Otevřete přihrádku s bateriemi ⑦ na spodní straně přístroje.
2. Vyměňte baterie – zajistěte jejich správnou polaritu dle symbolů uvnitř bateriového prostoru.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

6. Údržba, péče a servis

Doporučujeme výměnu rozprašovací hlavice každých 6 měsíců, pokud se přístroj používá 3krát denně po dobu 15-20 minut.
Veškeré náhradní díly objednávejte výhradně u svého prodejce, lékárníka nebo kontaktujte Microlife servis (viz. předmluva).

7. Poruchy a možné příčiny

Pokud se objeví nějaký problém, použijte následnou tabulku pro jeho vyřešení.

Popis	Symtom/Možné příčiny	Řešení
Nízká úroveň rozprašování.	1. Indikátor nízkého stavu baterie se rozsvítí/zhasne. 2. Rozprašovací hlavice je ucpaná.	1. Vyměňte baterie. 2. Vyčistěte rozprašovací hlavici - viz část «Čištění a dezinfekce»; v případě potřeby hlavici vyměňte.
Žádné napájení anebo rozprašování.	1. Polarita baterií je obrácená. 2. Nízké napětí baterií. 3. Adaptér není správně připojený k hlavní jednotce anebo do elektrické sítě. 4. Nesprávně naistalovaná rozprašovací hlavice.	1. Vložte baterie správně. 2. Vyměňte baterie. 3. Znovu připojte kabel do elektrické sítě a k hlavní jednotce. 4. Přeinstalujte správně rozprašovací hlavici. Viz část «Příprava před použitím».
Indikátor napájení svítí, ale přístroj nepracuje.	1. Nesprávně naistalovaná rozprašovací hlavice. 2. Zanesená rozprašovací hlavice. 3. Léčivo není v kontaktu s rozprašovací hlavicí. 4. Mezi tekutinou a rozprašovací hlavicí se nachází bubliny. 5. Zanesené elektrody hlavní jednotky.	1. Přeinstalujte správně rozprašovací hlavici. 2. Vyčistěte rozprašovací hlavici, v případě potřeby ji vyměňit. 3. Mírně nakloňte hlavní jednotku směrem k sobě, aby se kapalina shromáždila na boku rozprašovací hlavice. 4. Šetrně potřeste kapaliny. 5. Vyčistěte elektrody hlavní jednotky jemnou suchou textilií.

Pokud problémy přetrvávají i po přijetí uvedených opatření, kontaktujte místní Microlife Zákaznický servis.

8. Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka **2 roky** od data nákupu. Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněném prodejcem (viz zadní strana) a potvrzením data nákupu nebo pokladního dokladu.
- Na rozprašovací hlavici se vztahuje záruka 6 měsíců, na vyměnitelné části jako náustek a masky se záruka nevztahuje.
- Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
- Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím, poškozením nebo nedodržováním návodu k použití.

9. Technické specifikace

Výkon aerolosu:	≥ 0,25 ml/min.
Velikost částic:	5 µm (MMAD)
Ultrazvuková frekvence:	přibližně 140 kHz
Hlučnost:	< 20 dBA
Kapacita inhalátoru:	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Provozní podmínky:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F max. relativní vlhkost ≤ 85 %
Skladovací podmínky:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F max. relativní vlhkost ≤ 85 %
Hmotnost:	130 g (bez baterií)
Rozměry:	45 x 60 x 120 mm
Automatické vypnutí:	Když se spotřebuje všechno léčivo, přístroj se automaticky vypne.
Zdroj napětí:	2 x 1,5V alkalické baterie; velikost AA Napájecí adaptér DC 3V, 1A (volitelné)
Životnost baterie:	přibližně 90 minuty (za použití nových baterií)
IP třída:	IP22
Související normy:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Předpokládaná životnost:	Přístroj: 5 let Rozprašovací hlavice: 6 měsíců, pokud se přístroj používá 3krát denně 15-20 minut.

Práva na technické změny vyhrazena.

Mesh inhalátor

SK

① Rozprašovacia hlavica
-A: veko, -B: zámok, -C: kovová sieťka
② Elektródy
③ Hlavná jednotka
④ Indikátor napájania
⑤ Indikátor vybitej batérie
⑥ Tlačidlo ON/OFF
⑦ Priehradka na batérie
⑧ Zásuvka sieťového adaptéra
⑨ Vonkajší kryt
⑩ Spojovací diel
⑪ Náustok
⑫ Tvárová maska pre dospelých
⑬ Tvárová maska pre deti
⑭ Vloženie batérií
⑮ Inštalácia rozprašovacej hlavice
⑯ Naplnenie rozprašovacej hlavice
⑰ Nasadenie vonkajšieho krytu
⑱ Odobratie vonkajšieho krytu
⑲ Otvorenie rozprašovacej hlavice
⑳ Pripojenie náustku
㉑ Pripojenie masky
㉒ Odobratie rozprašovacej hlavice

Vážený zákazník,
tento Mesh inhalátor je určený na inhalačnú liečbu astmy, chronickej bronchitídy a iných respiračných ochorení. Prečítajte si prosím tento návod pozorne tak, aby ste porozumeli všetkým funkciám a informáciám týkajúcich sa bezpečnosti. Chceme, aby ste boli so svojím výrobkom Microlife spokojní. Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím svoje zákaznícke stredisko Microlife. Váš predajca alebo lekáreň Vám poskytnú adresu distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívte internetovú stránku www.microlife.com, kde môžete nájsť množstvo neoceniteľných informácií o výrobku. Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod a uschovajte ho pre prípadnú budúcu potrebu.
Zostaňte zdraví – Microlife AG!

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

1. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nedotýkajte kovovej sieťky v rozprašovacej hlavici rukami alebo inými predmetmi.
- Prístroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom ako je uvedené v tomto návode.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Na inhaláciu používajte len látky, ktoré Vám predpísal lekár a riaďte sa jeho pokynmi čo sa týka dávkovania, doby a frekvencie liečby.
- Inhalačný roztok by mal byť pripravený na báze 0,9% soľného roztoku alebo iného druhu liečiva podľa odporúčania lekára. Nepoužívajte vodu z vodovodného kohútika alebo prevarenú vodu. Nádržka na inhalačný roztok musí byť sterilizovaná.
- Nikdy nepoužívajte roztoky obsahujúce ester, tuky alebo rozptýlené častice (vrátane roztokov s obsahom rastlinných extraktov); špecifikácie sa môžu líšiť podľa použitého liečiva.
- Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, mali by ste vybrať batérie.
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Prístroj chráňte pred:
  - vodou a vlhkosťou
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
  - horľavými plynmi, výhrevnými jednotkami a otvoreným ohňom
  - korozívnymi kvapalinami
- **Aby ste pri používaní tohto zariadenia zamedzili úrazu elektrickým prúdom, dodržujte nasledovné:**
  - Nikdy nepoužívajte prístroj vo vlhkom prostredí, ako sú kúpeľne alebo ak je napájací kábel alebo hlavná jednotka navlhnutá.
  - Nikdy nepripájajte ani neodpájajte kábel adaptéra vlhkými rukami.
  - Skontrolujte, či je napájacie napätie elektrickej siete správne, aby nedošlo k preťaženiu prístroja.
  - Pred čistením prístroja ho odpojte od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 1 m od týchto zariadení, ak používate prístroj. V prípade nevyhnutnosti si prosím pred použitím overte, či je prístroj funkčný.

Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, že je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

Používanie tohto prístroja nie je možné považovať za náhradu konzultácie s lekárom.

2. Príprava pred použitím

Vloženie batérií ⑭
Po odbalení vášho zariadenia najskôr vložte batérie. Priehradka na batérie ⑦ sa nachádza na spodnej strane prístroja. Vložte batérie (2 x 1,5 V, veľkosť AA), dodržujte uvedenú polaritu.

Používanie sieťového adaptéra
Tento prístroj môže pracovať aj so sieťovým adaptérom Microlife (DC 3V, 1A).

☞ Používajte iba sieťový adaptér Microlife dostupný ako originálne príslušenstvo, ktorý je vhodný pre vašu sieť.

☞ Uistite sa, že sieťový adaptér ani kábel nie sú poškodené.

1. Pripojte kábel adaptéra do napájacej zásuvky pre adaptér ⑧ v zadnej časti hlavnej jednotky ③.
2. Adaptér zapojte do elektrickej siete.

Zostavenie prístroja
1. Jemne zatlačte v smere šípky rozprašovaciu hlavicu ① do drážok hlavnej jednotky ⑮. Kliknutie potvrdzuje správne umiestnenie hlavice.
2. Jednou rukou uchopte základnú jednotku ③ a druhou rukou vonkajší kryt ⑨.
3. Jemne zatlačte vonkajší kryt ⑨ pozdĺž spodnej hrany rozprašovacej hlavice ① až kým výstupky na bokoch hlavice nezapadnú na svoje miesto.
4. Zatláčajte vonkajší kryt ⑨ súčasne palcom a prostredníkom ⑰.

☞ Kliknutie označuje, že celá inštalácia je správne ukončená.

☞ Ak rozprašovacia hlavica nie je správne nainštalovaná nebude počas inhalácie správne dávkovanie alebo činnosť prístroja.

Vždy udržiavajte elektródy a rozprašovaciu hlavicu čisté.

Skúšobná prevádzka
Stlačte tlačidlo ON/OFF ⑥ a skontrolujte, či svieti indikátor napájania ④. Ak nie, skontrolujte batérie a v prípade potreby ich vymeňte.

☞ Ak prístroj nefunguje, postupujte podľa pokynov uvedených v časti «Poruchy a možné príčiny».

3. Prvé použitie prístroja

Pred prvým použitím odporúčame prečistiť prístroj podľa pokynov uvedených v časti «Čistenie a dezinfekcia».
1. Odoberte z hlavice vonkajší kryt ⑨, postupujte v opačnom poradí ako pri inštalácii ⑱.
2. Uvoľnite zámok rozprašovača ①-B smerom nahor a otvorte rozprašovaciu hlavicu ⑲.
3. Naplňte zásobník pre liečivo ⑯ lekárom predpísaným liečivom. Uistite sa, že ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia. Ak je potrebné zmeniť teplotu liečiva, pridajte do zásobníka teplotného nastavenia teplú alebo studenú tekutinu.
4. Zatlačte zámok rozprašovača ①-B smerom nadol, kliknutie signalizuje, že veko rozprašovača ①-A je správne uzatvorené.
5. Umiestnite vonkajší kryt ⑰ podľa popisu v časti «Príprava pred použitím».
6. Nainštalujte náustok alebo masku:
   - Pripojte náustok ⑪ na výstup vonkajšieho krytu ⑨ v smere šípky ⑳.
   - Vyberte si masku pre dospelých ⑫ alebo masku pre deti ⑬ a uistite sa, že máte pevne utesnenú oblasť okolo úst a nosa.
   - Postupne pripojte spojovací diel ⑩ a masku v smere šípok ㉑.
7. Začnite inhaláciu stlačením tlačidla ON/OFF ⑥, indikátor napájania ④ sa rozsvieti na zeleno.
8. Počas terapie sa nadychujte a vydychujte pokojne. Seďte v uvoľnenej polohe a hornú časť tela majte vo vzpriamenej polohe. **Počas inhalácie si nikdy nelíhajte.** Pokiaľ sa necítite dobre, inhaláciu prerušte.
9. Na ukončenie inhalácie v priebehu terapie stlačte tlačidlo ON/OFF ⑥; inak sa zariadenie vypne samo pri nedostatku liečiva.
10. Ak je pripojený sieťový adaptér Microlife, odpojte ho od napájacieho konektora ⑧.
11. Odpojte náustok ⑪ alebo masku ⑫ / ⑬, spojovací diel a ⑩ a vonkajší kryt ⑨.
12. Stlačte tlačidlo «PRESS» na zadnej strane hlavnej jednotky ③ a rozprašovaciu hlavicu ① jemne vytiahnite ㉒.
13. Vyprázdnite rozprašovaciu hlavicu a očistite ju od zvyškov použitého liečiva podľa návodu, časť «Čistenie a dezinfekcia».

☞ Ak sa liečivo míňa, nakloňte prístroj mierne k sebe, aby ste docielili úplné využitie zvyšku liečiva.

Maximálny uhol naklonenia prístroja počas inhalácie je 45°.

Počas prevádzky prístrojom netraste. Môže to spôsobiť poruchu a/alebo vypnutie prístroja.

4. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití všetky komponenty dôkladne vyčistite, odstráňte zvyšky liečiva a prípadných nečistôt.

☞ Pred čistením a dezinfekciou príslušenstva si vždy umyte ruky.

☞ Čistite hlavnú jednotku iba jemnou suchou tkaninou.

☞ Nevystavujte hlavnú jednotku vode alebo teplu.

Čistenie vodou
- Po každom použití odporúčame zapnúť prístroj na 1-2 minúty s pitnou vodou kvôli vyčisteniu rozprašovacej hlavice.
- **Všetky časti prístroja** (okrem hlavnej jednotky) **umývajte pod teplou vodou z kohútika (max. 60 °C) po dobu asi 5 minút.** Ak je to potrebné, pridajte malé množstvo saponátu a pri dávkovaní a obmedzeniach v jeho použití sa riaďte pokynmi výrobcu daného čistiaceho prostriedku
- Dôkladne opláchnite a uistite sa, že sú umyté všetky usadeniny a nechajte vyschnúť.
- Skladujte prístroj a všetky jeho súčasti na suchom a čistom mieste.

Dezinfekcia pomocou dezinfekčných prostriedkov
Všetky časti prístroja (okrem hlavnej jednotky) je možné dezinfikovať chemickými dezinfekčnými prostriedkami. Pre dávkovanie a prípadné obmedzenia v používaní daného dezinfekčného prostriedku sa riaďte pokynmi výrobku.

☞ Dezinfekčné prostriedky je obvykle možné zakúpiť v lekárňach.

Dezinfekcia varom
- Náustok, spojovací diel a vonkajší kryt môžu byť dezinfikované varom v destilovanej vode.
- Po 10-20 minútach varu vysušte diely suchou jemnou textíliou.

Nikdy nevyvárajte hlavnú jednotku, rozprašovaciu hlavicu a masky.

5. Výmena batérie

1. Otvorte priehradku s batériami ⑦ na spodnej strane prístroja.
2. Vymeňte batérie – pričom dbajte na správnu polaritu podľa značiek na priehradke.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

6. Údržba, starostlivosť a servis

Odporúčame výmenu rozprašovacej hlavice každých 6 mesiacov, ak sa prístroj používa 3 krát denne vždy počas 15-20 minút.
Žiadajte všetky náhradné diely u predajcu alebo v servisnom stredisku. Na získanie údajov o miestnom dodávateľovi môžete kontaktovať priamo Microlife (pozri predslov alebo www.microlife.com)

7. Poruchy a možné príčiny

Ak sa objaví nejaký problém, použite nasledovnú tabuľku pre jeho vyriešenie.

Popis	Symptóm/Možné príčiny	Riešenie
Nízka úroveň rozprašovania.	1. Indikátor nízkeho stavu batérie sa rozsvieti/zhasne. 2. Rozprašovacia hlavica je upchatá.	1. Vymeňte batérie. 2. Vyčistite rozprašovaciu hlavicu - pozrite časť «Čistenie a dezinfekcia», v prípade potreby hlavicu vymeňte.
Žiadne napájanie alebo rozprašovanie.	1. Polarita batérií je obrátená. 2. Nízke napätie batérií. 3. Adaptér nie je správne pripojený k hlavnej jednotke alebo do elektrickej siete. 4. Nesprávne nainštalovaná rozprašovacia hlavica.	1. Vložte batérie správne. 2. Vymeňte batérie. 3. Znova pripojte kábel do elektrickej siete a k hlavnej jednotke. 4. Preinštalujte správne rozprašovaciu hlavicu. Pozrite časť «Príprava pred použitím».
Indikátor napájania svieti, ale prístroj nepracuje.	1. Nesprávne nainštalovaná rozprašovacia hlavica. 2. Zanesená rozprašovacia hlavica. 3. Liečivo nie je v kontakte s rozprašovacou hlavicou. 4. Medzi tekutinou a rozprašovacou hlavicou sa nachádzajú bubliny. 5. Zanesené elektródy hlavnej jednotky.	1. Znova správne nainštalujte rozprašovaciu hlavicu. 2. Vyčistite rozprašovaciu hlavicu, v prípade potreby ju vymeňte. 3. Mierne nakloňte hlavnú jednotku smerom k sebe, aby sa kvapalina zhromaždila na boku rozprašovacej hlavice. 4. Jemne potraste kvapalinu. 5. Vyčistite elektródy hlavnej jednotky jemnou suchou textíliou.

Ak problémy pretrvávajú aj po prijatí uvedených opatrení, kontaktujte miestny Microlife Zákaznícky servis.

8. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 2 roky**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozrite zadný obal návodu), ktorý potvrdzuje dátum zakúpenia alebo na základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).
- Na rozprašovaciu hlavicu sa vzťahuje záruka 6 mesiacov, na vymeniteľné časti ako náustok a masky sa záruka nevzťahuje.
- Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
- Nárok na záruku strácate nesprávnym používaním a neoprávneným zasahovaním do prístroja.

9. Technické údaje

Výkon aerosolu:	≥ 0,25 ml/min.
Veľkosť častíc:	5 µm (MMAD)
Ultrazvuková frekvencia:	približne 140 kHz
Hlučnosť:	< 20 dBA
Kapacita inhalátora:	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F maximálna relatívna vlhkosť ≤ 85 %
Skladovacie podmienky:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F maximálna relatívna vlhkosť ≤ 85 %
Hmotnosť:	130 g (bez batérií)
Rozmery:	45 x 60 x 120 mm
Automatické vypnutie:	Ak sa spotrebuje všetko liečivo, prístroj sa automaticky vypne.
Zdroj napätia:	2 x 1,5 V alkalické batérie; rozmer AA Sieťový adaptér DC 3V, 1A (voliteľné príslušenstvo)
Životnosť batérií:	približne 90 minút (pri použití nových batérií)
IP trieda:	IP22
Odkaz na normy:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Predpokladaná životnosť:	Prístroj: 5 rokov Rozprašovacia hlavica: 6 mesiacov, ak sa prístroj používa 3 krát denne vždy počas 15-20 minút

Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Žepni inhalator

SL

① Glava inhalatorja
-A: pokrov, -B: zaklep, -C: kovinska mrežica
② Elektrode
③ Glavna enota
④ Prikaz napajanja
⑤ Prikaz stanja baterije
⑥ Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
⑦ Prostor za baterije
⑧ Vtičnica za adapter za polnjenje
⑨ Zunanji pokrov
⑩ Priključek
⑪ Ustni nastavek
⑫ Inhalacijska maska za odrasle
⑬ Inhalacijska maska za otroke
⑭ Namestitev baterij
⑮ Namestitev glave inhalatorja
⑯ Polnjenje glave inhalatorja
⑰ Namestitev zunanjega pokrova
⑱ Odstranjevanje zunanjega pokrova
⑲ Odpiranje glave inhalatorja
⑳ Priključitev ustnika
㉑ Namestitev maske
㉒ Odstranitev glave inhalatorja

Spoštovana stranka,
Žepni inhalator je namenjen za inhalacijsko zdravljenje astme, kroničnega bronhitisa in ostalih bolezni dihal. Prosimo, da skrbno preberete ta navodila, da boste razumeli vse funkcije in poznali vse podatke o varni uporabi naprave. Želimo, da ste zadovoljni z uporabo izdelka Microlife. Če imate kakršna koli vprašanja, težave, če želite naročiti rezervne dele, o tem obvestite vašega lokalnega predstavnika za izdelke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta posredovala naslov prodajalca izdelkov Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi našo spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.
Ta navodila shranite na varnem mestu, da jih boste lahko ponovno uporabili.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

1. Pomembna varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Z rokami ali drugimi predmeti se nikoli ne smete dotakniti kovinske mrežice v glavi inhalatorja.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Naprava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije».
- Uporabljajte le zdravila, ki vam jih predpiše zdravnik, upoštevajte zdravnikova navodila glede odmerjanja, trajanja in pogostosti zdravljenja.
- Tekočina za inhaliranje mora biti pripravljena na osnovi 0,9-odstotne solne raztopine oziroma kot vam priporoči zdravnik. Vode iz pipe ali prekuhane vode se ne sme uporabljati. Vsebnik, ki se uporablja za pripravo tekočine, mora biti steriliziran.
- Nikoli ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo estre, maščobne ali neraztopljene delce (tudi zeliščne pripravke); specifikacije se lahko razlikujejo glede na vrsto uporabljenega zdravila.
- Odstranite baterije, če naprave ne nameravate uporabljati dlje časa.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Napravo ščitite pred:
  - vodo in vlago,
  - ekstremnimi temperaturami,
  - udarci in padci,
  - umazanijo in prahom,
  - neposredno sončno svetlobo,
  - vročino in mrazom,
  - vnetljivimi plini, grelnimi telesi in odprtega ognja,
  - korozivnimi tekočinami.
- **Za preprečevanje tveganja električnega šoka pri uporabi te naprave upoštevajte sledeče:**
  - Naprave nikoli ne uporabljajte v vlažnem okolju, npr. kopalnici, ali sta napajalni kabel ali glavna enota mokra.
  - Kabla adapterja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
  - Preverite napetost vtičnice, saj v primeru, da ni ustrezna, to lahko preobremeni napravo.
  - Napravo pred čiščenjem vedno izključite iz vira napajanja.
- Delovanje te naprave je lahko moteno zaradi močnih elektromagnetnih polj, ki jih povzročajo mobilni telefoni ali radiji, zato priporočamo, da je naprava od njih oddaljena najmanj 1 meter. V primerih, ko to ni mogoče, pred uporabo naprave preverite, če pravilno deluje.

Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.

Te naprave ne smete uporabljati kot nadomestilo za posvetovanje z vašim zdravnikom.

2. Priprava pred uporabo

Namestitev baterij ⑭
Ko odstranite embalažo, v napravo najprej vstavite baterije. Prostor za baterije ⑦ se nahaja na dnu merilnika. Vstavite baterije (2 x 1,5V baterija AA), in upoštevajte ustrezno polarnost.

Uporaba adapterja za polnjenje
Napravo lahko uporabljate tudi z adapterjem za polnjenje Microlife (DC 3V, 1A).

☞ Uporabljajte le originalni adapter Microlife, ki ustreza vaši napajalni napetosti in je na voljo za nakup izključno kot dodatna oprema.

☞ Zagotovite, da adapter in kabel nista poškodovana.

1. Kabel adapterja vtaknite v vtičnico za adapter za polnjenje ⑧ na glavni enoti ③.
2. Vtikač adapterja vtaknite v vtičnico na steni.

Sestavljanje naprave
1. Glavo inhalatorja ① nežno potisnite v smeri puščice v režo ⑮. Ko zaslišite klik, je glava ustrezno nameščena.
2. Z eno roko držite glavno enoto ③ in z drugo roko spodnjo stran zunanjega pokrova ⑨.
3. Zunanji pokrov ⑨ nežno potisnite navznoter ob spodnjemu robu glave inhalatorja ①, dokler ni poravnan s stolpci na obeh straneh glave inhalatorja.
4. S palcem in sredincem hkrati pritisnite zunanji pokrov ⑨ navzdol ⑰.

☞ Ko zaslišite klik, je namestitev uspešno končana.

☞ Če glava inhalatorja ni pravilno nameščena, ne bo pravilno delovala med inhaliranjem.

Elektrode in glava inhalatorja morajo biti vedno čiste.

Testno delovanje
Pritisnite gumb za vklop in izklop ⑥ in preverite, če je lučka prikaza napajanja ④ vklopljena. Če ni, preverite baterije in jih po potrebi zamenjajte.

☞ Oglejte si poglavje «Okvare in ustrezni ukrepi», če naprava še vedno ne deluje.

3. Prva uporaba naprave

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave le to očistite kot je opisano v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».
1. Odstranite zunanji pokrov ⑨ v obratnem vrstnem redu kot pri namestitvi ⑱.
2. Zaklep inhalatorja ①-B potisnite navzgor, da odprete glavo inhalatorja ⑲.
3. Napolnite z zdravilom skladno z zdravnikovimi navodili ⑯. Prepričajte se, da ne prekoračite najvišje ravni. Če morate zdravilo prilagoditi temperaturi tekočine, dodajte toplo ali hladno tekočino.
4. Zaklep ①-B inhalatorja potisnite navzdol; ko zaslišite klik, je pokrov ①-A inhalatorja pravilno nameščen.
5. Namestite zunanji pokrov ⑰ kot je opisano v poglavju «Priprava pred uporabo».
6. Namestite ustnik ali masko:
   - Ustnik ⑪ povežite z izhodom zunanjega pokrova ⑨ v smeri puščice ⑳.
   - Izbirate lahko med masko za odrasle ⑫ ali otroke ⑬, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Priključek ⑩ in masko eno za drugim priključite v smeri puščice ㉑.
7. S pritiskom na gumb za vklop in izklop ⑥ zaženite inhaliranje, lučka prikaza napajanja ④ zasveti zeleno.
8. Med inhaliranjem mirno dihajte. Udobno se usedite, da je zgornji del telesa v pokončnem položaju. **Med inhaliranjem ne lezite.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhaliranjem.
9. Za prekinitev inhaliranja pritisnite gumb za vklop in izklop ⑥, sicer se bo naprava samodejno izključila, ko je tekočina izpraznjena.
10. Če uporabljate adapter Microlife, kabel izključite iz vtičnice na adapterju za polnjenje ⑧.
11. Odstranite ustnik ⑪ ali masko ⑫ / ⑬ s priključkom ⑩ in zunanjim pokrovom ⑨.
12. Pritisnite gumb «PRESS» na zadnji strani glavne enote ③ in nežno povlecite glavo inhalatorja ① ven ㉒.
13. Izpraznite preostalo zdravilo in napravo očistite, kot je opisano v Poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

☞ Ko tekočine zmanjkuje, napravo lahko nagnete proti sebi, da popolnoma izkoristite preostalo tekočino.

Največji kot nagiba med inhaliranjem je 45° stopinj.

Med delovanjem naprave ne tresite. To lahko povzroči okvaro in/ali izklop naprave.

4. Čiščenje in razkuževanje

Vse dele naprave skrbno očistite, da odstranite ostanke zdravila in druge nečistoče.

☞ Pred čiščenjem in razkuževanjem priključkov dobro umijte roke.

☞ Glavno enoto očistite z mehko, suho krpo.

☞ Glavne enote ne izpostavljajte vodi ali vročini.

Čiščenje z vodo
- Priporočamo, da po vsaki uporabi napravo za 1-2 minuti zaženete s pitno vodo, da očistite glavo inhalatorja.
- **Vse dele inhalatorja** (razen glavne enote) **umivajte pod tekočo toplo vodo (največ 60 °C) najmanj 5 minut,** pri čemer dodajte manjšo količino čistilnega sredstva, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec čistilnega sredstva.
- Potem vse dele dobro splaknite in poskrbite, da se vsi ostanki čistil ali zdravila odstranijo. Pustite, da se deli posušijo.
- Napravo in vse njene dele shranite v suhem in čistem prostoru.

Razkuževanje z razkužilnimi sredstvi
Vse dele inhalatorja (razen glavne enote) lahko razkužite s kemičnimi razkužili, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec razkužila.

☞ Razkužilo lahko kupite v lekarni.

Razkuževanje s prekuhavanjem
- Ustnik, priključek in zunanji pokrov lahko razkužite s prekuhavanjem v destilirani vodi.
- Po 10-20 minutah prekuhavanja v vreli vodi dele posušite s suho in mehko krpo.

Glavne enote, inhalatorja in mask ne smete prekuhavati.

5. Zamenjava prazne baterije

1. Odprite predel za baterije ⑦ na dnu merilnika.
2. Zamenjajte baterije - pazite na ustrezno polarnost kot to prikazujejo simboli v prostoru za baterije.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjske odpadke.

6. Vzdrževanje in servis

Priporočamo, da glavo inhalatorja zamenjate na 6 mesecev, če jo uporabljate 3-krat na dan po 15-20 minut.
Vse dele inhalatorja lahko naročite pri vašem trgovcu ali v lekarni, lahko pa se obrnete tudi na servisno službo Microlife (glej predgovor).

7. Okvare in ustrezni ukrepi

V primeru težav si oglejte rešitve v spodnji tabeli.

Opis	Simpto/Možni vzroki	Rešitve
Naprava ne deluje s polno močjo.	1. Prižge oziroma ugasne se lučka za prazno baterijo. 2. Glava inhalatorja je blokirana.	1. Zamenjajte baterije. 2. Očistite glavo inhalatorja - glejte poglavje «Čiščenje in razkuževanje»; če je potrebno, jo zamenjajte.
Ni moči, naprava ne deluje.	1. Baterije so napačno vstavljene. 2. Baterije so skoraj prazne. 3. Adapter ni ustrezno priključen na glavno enoto ali v vtičnico. 4. Glava inhalatorja je neustrezno nameščena.	1. Ponovno pravilno vstavite baterije 2. Zamenjajte baterije. 3. Ponovno vključite kabel v vtičnico in glavno enoto. 4. Ponovno namestite glavo inhalatorja. Glejte poglavje «Priprava pred uporabo».
Lučka za prikaz delovanja sveti, naprava ne deluje.	1. Glava inhalatorja je neustrezno nameščena. 2. Glava inhalatorja je umazana. 3. Tekočina ni v stiku z glavo inhalatorja. 4. Med tekočino in glavo inhalatorja so mehurčki. 5. Pol elektrode na glavni enoti je umazan.	1. Ponovno namestite glavo inhalatorja. 2. Očistite glavo inhalatorja; če je potrebno, jo zamenjajte. 3. Rahlo nagnite glavno enoto proti sebi, da se tekočina nabere na eni strani. 4. Nežno pretresite tekočino. 5. Elektrode na glavni enoti očistite z mehko in suho krpo.

Kontaktirajte službo za pomoč strankam Microlife, če težav ne morete odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov.

8. Garancija

Za to napravo velja **2-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran) in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.
- Za glavo inhalatorja velja 6-mesečna garancija. Ta pa ne vključuje zamenljivih delov, npr. ustnika in maske.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
- Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi neustreznega ravnanja, nesreč ali neupoštevanja navodil za uporabo.

9. Tehnične specifikacije

Stopnja razprševanja:	≥ 0,25 ml/min.
Velikost delcev:	5 µm (MMAD)
Ultrazvočna frekvenca:	pribl. 140 kHz
Glasnost:	< 20 dBA
Kapaciteta posodice:	min. 0,5 ml; maks. 8 ml
Delovni pogoji:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % najvišja relativna vlažnost
Teža:	130 g (brez baterij)
Dimenzije:	45 x 60 x 120 mm
Samodejni izklop:	naprava se samodejno izklopi, ko je tekočina porabljena.
Vir napetosti:	2 x 1,5V alkalna baterija AA Adapter DC 3V, 1A (izbirni)
Življenjska doba baterije:	pribl. 90 minut (nova baterija)
Razred IP:	IP22
Referenčni standard:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Servisna življenjska doba:	Naprava: 5 let Glava inhalatorja: 6 mesecev, če jo uporabljate 3-krat dnevno po 15-20 minut.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Mesh inhalator

SR

① Glava raspršivača
-A: Poklopac, -B: Brava, -C: Metalno okce
② Elektrode
③ Glavna jedinica
④ Indikator rada uređaja
⑤ Indikator za oslabljenu bateriju
⑥ Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
⑦ Odeljak za baterije
⑧ Utičnica za strujni adapter
⑨ Spoljašnji poklopac
⑩ Deo za povezivanje
⑪ Nastavak za usta
⑫ Maska za odrasle
⑬ Maska za decu
⑭ Postavljanje baterija
⑮ Postavljanje glave raspršivača
⑯ Punjenje glave raspršivača
⑰ Postavljanje spoljašnjeg poklopca
⑱ Uklanjanje spoljašnjeg poklopca
⑲ Otvaranje glave raspršivača
⑳ Povezivanje nastavka za usta
㉑ Povezivanje maske
㉒ Uklanjanje glave raspršivača

Poštovani korisniče,
Ovaj mesh inhalator namnenjen je za inhalacionu terapiju kod astme, hroničnog bronhitisa ili drugih respiratornih oboljenja.
Molimo da veoma pažljivo proučite uputstva, kako biste razumeli sve funkcije i informacije vezane za bezbednost. Mi želimo da budete srećni sa svojim Microlife proizvodom. Ukoliko imate bilo kakva pitanja, probleme ili želite da naručite rezervne delove, molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife – Uslužni servis. Vaš prodavac ili apoteka će Vam dati adresu Microlife dobavljača u Vašoj zemlji. Kao alternativa, možete da posetite internet sajt www.microlife.com, gde ćete naći mnoštvo dragocenih informacija o našim proizvodima. Držite uputstva na sigurnom mestu, radi naknadnih informacija.
Ostanite zdravo – Microlife AG!

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

1. Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj uređaj se može koristiti isključivo u svrhe opisane u ovom uputstvu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za oštećenja nastala neadekvatnom upotrebom.
- Nikada ne dodirujte metalno okce na glavi raspršivača rukama ili stranim objektima.
- Ovaj uređaj može biti korišćen isključivo uz orginalne delove na način kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
- Ovaj uređaj sadrži osetljive komponente i sa njim se mora oprezno rukovati. Pogledati čuvanje i uslove rada opisane u delu «Tehničke specifikacije».
- Koristite isključivo lek koji Vam je preprisan od strane lekara i pridržavajte se uputstava lekara kada je reč o doziranju, dužini i učestalosti terapije.
- Tečnost za raspršivanje treba da bude pripremljena na bazi 0,9% rastvora soli ili kako je lekar savetovao. Ne mogu se koristiti voda sa česme ili prokuvana voda. Posuda za pripremanje rastvora mora biti sterilisana.
- Nikada ne koristite tečnosti koje sadrže estre, masne ili suspendovane čestice (uključujući i difuzne biljne sokove); specifikacije se može menjati u zavisnosti od tipa upotrebljenog leka.
- Ukoliko aparat nećete koristiti duži period, baterije treba izvaditi.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ukoliko smatrate da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Nikada nemojte otvarati ovaj uređaj.
- Zaštitite ga od:
  - vode i vlage
  - ekstremnih temperatura
  - udara i padova
  - prljavštine i prašine
  - direktne sunčeve svetlosti
  - toplote ili hladnoće
  - zapaljivih gasova, grejnih tela i otvorene vatre
  - korozivnih tečnosti
- **Kako biste izbegli električni udar tokom korišćenja ovog uređaja, molimo Vas da obratite pažnju na sledeće:**
  - Nikada ne koristite uređaj u vlažnom prostoru kao što je kupatilo, niti kada se kabl ili glavna jedinica pokvase.
  - Nikada ne uključujte i ne isključujte kabl adaptera mokrim rukama.
  - Proverite da li je napon struje u utičnici odgovarajući, kako ne bi došlo do preopterećenja uređaja.
  - Isključite uređaj iz izvora napajanja pre čišćenja.
- Pravilan rad ovog uređaja može biti narušen ukoliko ga koristite u blizini jakih elektromagnetnih polja, kao što je mobilni telefon ili radio instalacije, zato se preporučuje rastojanje od 1 m. Ukoliko procenite da je ovakva upotreba neizbežna, proverite da li uređaj pravilno radi pre upotrebe.

Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

Nije predviđeno da se ovaj uređaj koristi kao zamena za konsultacije sa lekarom.

2. Pripreme pre upotrebe

Postavljanje baterija ⑭
Pošto ste raspakovali vaš uređaj, prvo postavite baterije. Odeljak za baterije ⑦ nalazi se na donjem delu uređaja. Postavite baterije (2 x 1.5V baterije, veličine AA), vodeći računa o polaritetu.

Korišćenje strujnog adaptera
Ovaj aparat može se koristiti i uz pomoć Microlife strujnog adaptera (DC 6V, 600Ma).

☞ Koristite samo Microlife strujni adapter, kao originalni dodatak, za adekvatno napajanje.

☞ Proverite da li su strujni adapter i kabal oštećeni.

1. Uključite kabal adaptera u utičnicu za strujni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
2. Priključen adapter za aparat priključite i za zidni utikač.

Sklapanje uređaja
1. Nežno gurnite glavu raspršivača ① u smeru strelice ka proprezu ⑮. Zvuk «klik» ukazuje da je postavljen u položaj.
2. Držite glavnu jedinicu ③ jednom rukom a donji deo spoljašnjeg poklopca ⑨ drugom rukom.
3. Nežno gurnite spoljašnji poklopac ⑨ unutra u smeru donje ivice glave raspršivača ① dok se ne izjednači sa projektovanim kolonama na obe strane glave raspršivača.
4. Pritisnite spoljašnji poklopac ⑨ na dole palcem i srednjim prstom istovremeno ⑰.

☞ Zvuk «klik» potvrđuje da je svako postavljanje uspešno izvedeno.

☞ Ako glava raspršivača nije pravilno postavljena, može doći do greški u doziranju ili u radu tokom inhalacije.

Obezbedite da elektrode i glava raspršivača uvek budu čisti.

Probni rad
Pritisnite dugme ON/OFF ⑥ i proverite da li je svetlo indikatora rada uređaja ④ uključeno. Ako nije, proverite baterije i zamenite ih ako je neophodno.

☞ Proverite u odeljku «Problemi i njihovo rešavanje», ako uređaj i dalje ne radi.

3. Korišćenje aparata po prvi put

Pre korišćenja uređaja po prvi put, preporučujemo čišćenje na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».
1. Uklonite spoljašnji poklopac ⑨ redosledom suprotnim u odnosu na postavljanje ⑱.
2. Otvorite bravu raspršivača ①-B na gore i otvorite glavu raspršivača ⑲.
3. Sipajte lek u skladu sa preporukom lekara u odeljak za lek ⑯. Budite sigurni da niste prekoračili maksimalni nivo. Ako je potrebno podesiti temperaturu tečnosti, dodajte vruću ili hladnu tečnost.
4. Pritisnite bravu raspršivača ①-B na dole; «klik» zvuk ukazuje da je poklopac raspršivača ①-A pravilno zatvoren.
5. Postavite spoljašnji poklopac ⑰ na način koji je opisan u odeljku «Pripreme pre upotrebe».
6. Postavite nastavak za usta ili masku:
   - Povežite nastavak za usta ⑪ sa ispustom na spoljašnjem poklopcu ⑨ u skladu sa smerom strelice ⑳.
   - Izaberite masku za odrasle ⑫ ili masku za decu ⑬ i pobrinite se da ona u potpunosti prekriva područje oko usta i nosa.
   - Povežite nastavak za povezivanje ⑩ i masku jedno sa drugim u skladu sa smerom strelice ㉑.
7. Započnite inhalaciju pritiskom na dugme ON/OFF ⑥; indikator rada uređaja ④ će svetleti zeleno.
8. Tokom terapije lagano udišite i izdišite. Zauzmite udoban položaj sa uspravnim gornjim delom tela. **Nemojte ležati tokom inhalacije.** Ukoliko se ne osećate dobro, prekinite inhalaciju.
9. Kako biste zaustavili raspršivanje tokom terapije, pritisnite ON/OFF dugme ⑥; u suprotnom uređaj će se automatski isključiti, kada se potroši sva tečnost.
10. Ukoliko se koristi Microlife adapter, isključite kabl iz utičnice za adapter ⑧.
11. Uklonite nastavak za usta ⑪ ili masku ⑫ / ⑬ sa nastavkom za povezivanje ⑩ i spoljašnjim poklopcem ⑨.
12. Pritisnite «PRESS» dugme na zadnjoj strani glavne jedinice ③ i nežno izvadite glavu raspršivača ① napolje ㉒.
13. Ispraznite preostalu količinu leka iz raspršivača i očistite uređaj na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

☞ Kada se veći deo tečnosti potroši, možete nagnuti uređaj blago prema sebi kako bi se u potpunosti iskoristila preostala tečnost.

Maksimalni ugao za naginjanje uređaja je 45° dok traje inhalacija.

Ne mućkajte uređaj tokom rada. Ovo može uzrokovati nepravilan rad uređaja ili isključivanje.

4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svake terapije, temeljno očistite sve komponente kako biste uklonili ostatke leka i moguće nečistoće.

☞ Uvek dobro operite ruke pre otpočinjanja čišćenja i dezinfekcije pribora.

☞ Čistite glavnu jedinicu isključivo mekom, suvom krpom.

☞ Ne izlažite glavnu jedinicu vodi ili toploti.

Čišćenje vodom
- Posle svake upotrebe, savetuje se da aparat radi sa pijaćom vodom tokom 1-2 minuta kako bi se očistila glava raspršivača.
- **Operite sve delove raspršivača** (osim glavne jedinice) **toplom vodom iz česme (max. 60 °C) u trajanju od približno 5 minuta**, dodajući, ukoliko je neophodno, malu količinu deterdženta, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača deterdženta.
- Temeljno isperite, proveravajući da li su sve naslage isprane i ostavite da se osuši.
- Čuvajte uređaj sa svim delovima na suvom, čistom mestu.

Dezinfekcija korišćenjem dezinficijensa
Svi delovi raspršivača (osim glavne jedinice) mogu biti dezinfikovani hemijskim dezinficijensom, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača dezinficijensa.

☞ Dezinficijensi su obično dostupni u apotekama.

Dezinfekcija iskuvavanjem
- Nastavak za usta, nastavak za povezivanje i spoljašnji poklopac mogu se dezinfikovati iskuvavanjem u destilovanoj vodi.
- Posle 10-20 minuta iskuvavanja, osušite ih mekom, suvom krpom.

Ne iskuvavajte glavnu jedinicu, raspršivač i masku.

5. Zamena baterija

1. Otvorite odeljak za baterije ⑦ na dnu uređaja.
2. Zamenite baterije – obratite pažnju na polaritet, stavite kako pokazuju simboli unutar odeljka

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

6. Održavanje, briga i servis

Preporučujemo zamenu raspršivača svakih 6 meseci, kada se koristi 3 puta dnevno tokom 15-20 minuta pri svakoj primeni. Sve rezervne delove poručite od svog prodavca ili farmaceuta ili kontaktirajte Microlife-Servis (videti u uvodnoj reči).

7. Problemi i njihovo rešavanje

Koristite ovu tabelu kako biste rešili probleme ukoliko se pojave.

Opis	Simptomi/Mogući uzroci	Rešenje
Nizak nivo raspršivanja.	1. Indikator za oslabljenu bateriju se pali/gasi. 2. Glava raspršivača je blokirana.	1. Zamenite baterije. 2. Očistite glavu raspršivača – vidi odeljak «Čišćenje i dezinfekcija»; zamenite ako je potrebno.
Uređaj ne radi/ili ne raspršuje.	1. Polovi baterija su pogrešno okrenuti. 2. Nizak napon baterija. 3. Adapter nije pravilno povezan sa glavnom jedinicom ili utičnicom. 4. Nepravilno postavljena glava raspršivača.	1. Ponove, pravilno postavite baterije. 2. Zamenite baterije. 3. Ponovo povežite kabl sa utičnicom i glavnom jedinicom. 4. Ponovo postavite glavu raspršivača pravilno. Vidi odeljak «Pripreme pre upotrebe».
Indikator rada uređaja je upaljen, ali uređaj ne radi.	1. Nepravilno postavljena glava raspršivača. 2. Kontaminacija glave raspršivača. 3. Tečnost nije u kontaktu sa glavom raspršivača. 4. Ima mehurića između tečnosti i glave raspršivača. 5. Prljavi polovi elektroda glavne jedinice.	1. Ponovo postavite glavu raspršivača pravilno. 2. Očistite glavu raspršivača; zamenite je ako je neophodno. 3. Lagano nagnite glavnu jedinicu prema sebi kako bi se tečnost skupila na strani glave raspršivača. 4. Lagano promućkajte tečnost. 5. Očestite elektrode glavne jedinice mekom, suvom krpom.

Kontaktirajte lokalni Microlife-Korisnički servis ako problem i dalje postoji pošto primenite mere navedene iznad.

8. Garancija

Aparat je pod **garancijom 2 godina,** počev od datuma kupovine. Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjen od strane prodavca (videti drugu stranu), kojim se potvrđuje datum kupovine ili račun.
- Glava raspršivača je pod garancijom tokom 6 meseci, dok zamenjivi dodaci kao što je nastavak za usta i maska nisu obuhvaćeni garancijom.
- Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
- Garancija ne pokriva štetu izazvanu nepravilnim rukovanjem, nezgodama ili odstupanjima od uputstava za upotrebu.

9. Tehničke specifikacije

Brzina raspršivanja:	≥ 0.25 ml/min.
Veličina čestica:	5 µm (MMAD)
Ultrazvučna frekvenca:	približno 140 kHz
Nivo akustične buke:	< 20 dBA
Kapacitet raspršivača:	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Radni uslovi:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % relativna maksimalna vlažnost
Uslovi čuvanja:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % relativna maksimalna vlažnost
Težina:	130 g (bez baterije)
Dimenzije:	45 x 60 x 120 mm
Automatsko isključivanje:	Automatski se isključuje, kada se tečnost potroši.
Izvor napona:	2 x 1.5V alkalne baterije, veličine AA Strujni adaper DC 3V, 1A (optimalno)
Vek trajanja baterija:	približno 90 minut (kada se koriste nove baterije)
IP Klasa:	IP22
Referentni standardi:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Očekivani vek trajanja:	Uređaj: 5 godina Glava raspršivača: 6 meseci, kada se koristi 3 puta dnevno tokom 15-20 minuta pri svakoj primeni

Zadržano pravo na tehničke izmene.

Hálós inhalátor

HU

① Porlasztófej
-A: Fedél, -B: Retesz, -C: Fémháló
② Érintkezők
③ Főegység
④ Bekapcsolásjelző
⑤ Gyenge elem jelzése
⑥ BE/KI gomb
⑦ Elemtartó
⑧ Hálózati adapter csatlakozóaljzata
⑨ Kivezetőburkolat
⑩ Csatlakozóidom
⑪ Szájrész
⑫ Arcmaszk felnőtteknek
⑬ Arcmaszk gyerekeknek
⑭ Az elemek behelyezése
⑮ Porlasztófej behelyezése
⑯ Porlasztófej megtöltése
⑰ Kivezetőburkolat felhelyezése
⑱ Kivezetőburkolat levétele
⑲ Porlasztófej felnyitása
⑳ Szájrész behelyezése
㉑ Maszk csatlakoztatása
㉒ Porlasztófej levétele

Kedves Vásárló!
Ez a hálón keresztül porlasztó inhalátor asztma, krónikus hörghurut és más légúti betegségek kezelésére szolgál. Olvassa alaposan végig ezeket az előírásokat, hogy tisztában legyen az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel! Szeretnénk, ha elégedett lenne ezzel a Microlife termékkel. Ha bármilyen kérdése, problémája van, keresse a helyi Microlife ügyfélszolgálatot! A Microlife hivatalos forgalmazójával kapcsolatos felvilágosításért forduljon az eladóhoz vagy a gyógyszertárhoz! A www.microlife.com oldalon részletes leírást talál a termékeinkről.
Tartsa biztonságos helyen a használati útmutatót, hogy a későbbiekben bármikor kéznél legyen!
Jó egészséget kívánunk – Microlife AG!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

1. Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.
- Soha ne érjen kézzel vagy bármilyen tárggyal a porlasztófejben lévő fémhálóhoz!
- A készülék csak a leírásban szereplő, eredeti tartozékokkal használható!
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Műszaki adatok» részben találhatók!
- Kizárólag orvosi utasításra használható. Az adagolás, az alkalmazás időtartama és gyakorisága tekintetében konzultáljon orvosával!
- Inhaláláshoz 0,9% hígításban elkészített sóoldatot vagy az orvos által javallt készítményt használhat. Az oldatkészítéshez használt edényt sterilizálni kell.
- Soha ne használjon olyan folyadékot amely észtert, zsíros vagy lebegő részecskéket tartalmaz (ideértve a gyógynövények sűrítményét); a feltételek változhatnak a használt gyógyszertől függően.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor az elemeket el kell távolítani!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- Soha ne próbálja meg szétszedni a készüléket!
- A készüléket óvni kell a következőktől:
  - víz és nedvesség
  - szélsőséges hőmérséklet
  - ütés és esés
  - szennyeződés és por
  - közvetlen napsugárzás
  - meleg és hideg
  - gyúlékony gáz, melegítőkészülék és nyílt láng
  - maró folyadék
- **A készülék használata közbeni áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következőket:**
  - Soha ne használja a készüléket párás környezetben, mint például fürdőszoba, és akkor sem amikor a hálózati kábel vagy a készülék nedves lett!
  - Soha ne dugja be vagy húzza ki a hálózati adaptert vizes kézzel!
  - Ellenőrizze, hogy a konnektor feszültsége a megfelelő értékű-e, nehogy tönkretegye a készüléket!
  - Tisztítás előtt a készülékből húzza ki a tápegységet!
- A készülék működését veszélyeztetik az erős elektromágneses mezők, például mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelsége, ezért ajánljuk hogy ezektől legalább 1 méter távolságra használja! Abban az esetben ha ezt nem lehet megvalósítani, kérjük használat előtt ellenőrizze hogy a készülék megfelelően működik-e!

Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!

Az eszköz használata nem pótolja az orvossal való konzultációt.

2. Használat előtti teendők

Az elemek behelyezése ⑭
A készülék kicsomagolása után először helyezze be az elemeket! Az elemtartó ⑦ a készülék alján van. Helyezze be az elemeket (2 x 1,5 V-os, AA méret) a feltüntetett polaritásnak megfelelően!

Hálózati adapter használata
A készülék Microlife hálózati adapterrel (DC 3V, 1A) is működtethető.

☞ Kizárólag olyan Microlife hálózati adaptert használjon, amelyik a hálózati feszültségnek megfelelő eredeti gyártmány!

☞ Ügyeljen arra, hogy se a hálózati adapter, se a kábel ne legyen sérült!

1. Csatlakoztassa az adapter kábelét a hálózati adapter csatlakozóaljzatába ⑧ a főegységen ③!
2. Dugja be az adaptert a konnektorba!

A készülék összerakása
1. Finoman tolja be a porlasztófejet ① a fészkébe a nyíllal jelölt irányban ⑮! Egy kattanó hang jelzi amikor a helyére kerül.
2. Tartsa a főegységet ③ az egyik kezében és fogja meg alul a kivezetőburkolatot ⑨ a másik kezével!
3. Óvatosan tolja a kivezetőburkolatot ⑨ befelé a porlasztófej alsó szélénél ① amíg mindkét oldalon rágazodik a kiálló bütykökre!
4. Nyomja meg a kivezetőburkolatot ⑨ oldalról, a hüvelykujjával és a középső ujjával egyszerre ⑰!

☞ Egy kattanó hang jelzi amikor a részek tökéletesen illeszkednek.

☞ Ha a porlasztófej nincs jól összeállítva, akkor lehet, hogy nem lesz megfelelő a porlasztás.

Az érintkezők és a porlasztófej legyen mindig tiszta!

Kipróbálás
Nyomja meg a BE/KI gombot ⑥ és ellenőrizze, hogy a bekapcsolásjelző ④ világít! Ha nem akkor ellenőrizze az elemeket, és ha szükséges cserélje ki!

☞ Nézze meg a «Teendők működési zavarok esetén» fejezetet, ha a készülék nem működik!

3. A készülék üzembe helyezése

Az első használat előtt tisztítsa meg az eszközt a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtak szerint!
1. Vegye le a kivezetőburkolatot ⑨ a felhelyezés sorrendjében visszafelé haladva ⑱!
2. Pattintsa fel a reteszt ①-B felfelé, hogy kinyíljon a tartály fedele ⑲!
3. Töltse be a gyógyszert ahogyan az orvosa ajánlotta, a «Drug storage area» rekeszbe ⑯! A maximális szintet ne lépje túl! Ha szükséges, akkor az oldat hőmérsékletét a «Temperature adjustment storage area» rekeszbe töltött meleg vagy hideg vízzel állíthatja be.
4. Nyomja meg a reteszt ①-B lefelé; egy kattanás jelzi hogy a tartályra ①-A a fedél rácsukódott.
5. Helyezze fel a kivezetőburkolatot ⑰ a «Használat előtti teendők» fejezetben leírtak szerint!
6. Szájrész vagy arcmaszk felhelyezése:
   - Csatlakoztassa a szájrészt ⑪ a kivezetőburkolat csövére ⑨ a nyíl által mutatott irányban ⑳!
   - Az arcmaszkból két különböző méretű áll rendelkezésre, aszerint, hogy felnőtt ⑫ vagy gyermek ⑬ használja. A maszknak a száj- és orrkörnyéket teljesen körül kell fognia.
   - Csatlakoztassa a csatlakozóidomot ⑩ és a maszkot a nyíl által mutatott irányban ㉑!
7. Indítsa el a porlasztást a BE/KI gomb ⑥ megnyomásával; a bekapcsolásjelző ④ zölden fog világítani!
8. A kezelés folyamán nyugodtan lélegezzen be és ki! Könnyed testtartásban, egyenes felsőtesttel üljön! **Soha ne inhaláljon fekvő helyzetben!** Ha nem érzi jól magát, szakítsa meg az inhalálást!
9. A kezelés alatt a porlasztást a BE/KI gomb ⑥ megnyomásával lehet leállítani; a készülék egyébként automatikusan kikapcsol ha az oldat elfogy.
10. A Microlife adaptert használat után húzza ki a csatlakozóból ⑧!
11. Távolítsa el a szájrészt ⑪ vagy maszkot ⑫ / ⑬ csatlakozóidomot ⑩ és a kivezetőburkolatot ⑨!
12. Nyomja meg a «PRESS» gombot hátul a főegységen ③ és óvatosan húzza a porlasztóegységet ① előre ㉒!
13. Tisztítsa meg a gyógyszermaradványoktól az inhalátort a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtak alapján!

☞ Amikor a folyadékszint alacsonyra csökken, akkor egy kicsit döntse meg a készüléket maga felé, hogy teljesen kinyerje a maradékot!

A döntési szög maximum 45° lehet porlasztás közben.

Ne rázza a készüléket működés közben! Ez a készülék hibás működését és/vagy leállását okozhatja.

4. Tisztítás és fertőtlenítés

Minden kezelés után alaposan tisztítsa meg a készüléket a gyógyszermaradványoktól!

☞ Az eszköz tisztítása és fertőtlenítése előtt mindig mosson kezet!

☞ A főegységet csak puha, száraz ronggyal tisztítsa!

☞ Ne tegye ki a főegységet víz vagy hő hatásának!

Tisztítás vízzel
- Ajánlott minden használat után 1-2 percig csapvízzel járatni a készüléket, hogy a porlasztófej kitisztuljon.
- **Az inhalátor tartozékait** (a főegység kivételével) **kb. 5 percig mossa max. 60 °C-os vízben**, ha szükséges adagoljon hozzá kismennyiségű tisztítószert, vegye figyelembe a dózis alkalmazásakor a mosószergyártó ajánlását!
- Alaposan öblítse le a megtisztított részeket, bizonyosodjon meg róla, hogy az összes lerakódást sikerült eltávolítani, majd hagyja megszáradni!
- A készüléket és az összes tartozékát tiszta, száraz helyen tárolja!

Fertőtlenítés fertőtlenítőszerrel
Az összes tartozékot (a főegység kivételével) fertőtlenítse, vegye figyelembe a dózis alkalmazásakor a gyártó ajánlását!

☞ A fertőtlenítőszert a gyógyszertárakban tudja beszerezni.

Fertőtlenítés forralással
- A szájrész, csatlakozóidom, kivezetőburkolat fertőtleníthető forrásban lévő desztillált vízben.
- 10-20 perc forralás után törölje meg ezeket tiszta száraz ruhával!

A főegység, a porlasztófej és a maszkok nem forrázhatók.

5. Elemcsere

1. Nyissa ki az elemtartót ⑦ a készülék alján!
2. Cserélje ki az elemeket – ügyeljen a rekeszen látható szimbólumnak megfelelő helyes polaritásra!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

6. Karbantartás, gondozás és szerviz

Javasoljuk a porlasztófej kicserélését 6 havonta, a napi háromszor 15-20 perces használatot feltételezve. Minden alkatrész megrendelhető a forgalmazótól, gyógyszertáraktól vagy közvetlenül a Microlife szerviztől (lásd az előszóban).

7. Teendők működési zavarok esetén

Az alábbi táblázatban megoldást talál a problémákra.

Leírás	Hibajelenség/ Lehetséges okai	Megoldások
Gyenge porlasztás.	1. A gyenge elem kijelzője felvillan/ kialszik. 2. A porlasztófej eltömődött.	1. Cserélje ki az elemeket! 2. Tisztítsa meg a porlasztófejet -lásd «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezet; vagy cserélje ki ha szükséges!
Nincs működés vagy porlasztás.	1. Az elemek fordított pólusokkal vannak behelyezve. 2. Kimerültek az elemek. 3. Az adapter nem csatlakozik rendesen a készülékhez vagy a konnektorhoz. 4. Rosszul van betéve a porlasztófej.	1. Tegye be jól az elemeket! 2. Cserélje ki az elemeket! 3. Csatlakoztassa megfelelően az adaptert a készülékhez és a konnektorhoz! 4. Csatlakoztassa újra a porlasztófejet helyesen! Lásd «Használat előtti teendők» fejezet!
A bekapcsolásjelző világít, de a készülék nem működik.	1. Rosszul van betéve a porlasztófej. 2. Szennyeződés a porlasztófejnél. 3. A folyadék nem éri el a porlasztófej elejét. 4. Buborékok vannak a folyadékban és a fémhálóban. 5. Koszosak a főegység elektromos érintkezői.	1. Csatlakoztassa újra a porlasztófejet helyesen! 2. Tisztítsa meg a porlasztófejet vagy cserélje ki ha szükséges! 3. Döntse kissé maga felé a készüléket, hogy a folyadék a porlasztófej elejéhez folyjon! 4. Gyengéden rázza meg a folyadékot! 5. Tisztítsa meg a főegység érintkezőit puha, száraz ronggyal!

Vegye fel a kapcsolatot a helyi Microlife vevőszolgálattal, ha a fenti megoldások után a problémák továbbra is jelentkeznek!

8. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **2 év garancia** vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez be kell mutatni a forgalmazó által kitöltött garanciajegyet, amely igazolja a vásárlás dátumát, és a bolti nyugtát.
- A cserélhető részekre, mint pl. szájrész és maszk nem vonatkozik a garancia, kivétel a porlasztófej melyre 6 hónap a garancia.
- A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, balesetek vagy a használati útmutató be nem tartása miatt keletkező károkra.

9. Műszaki adatok

Porlasztási sebesség:	≥ 0,25 ml/perc.
Részecskeméret:	5 µm (MMAD)
Ultrahang-frekvencia:	Körülbelül 140 kHz
Zajszint:	< 20 dBA
Porlasztási mennyiség:	min. 0,5 ml; max. 8 ml
Üzemi feltételek:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85 % maximális relatív páratartalom
Tárolási feltételek:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85 % maximális relatív páratartalom
Súly:	130 g (elemek nélkül)
Méretek:	45 x 60 x 120 mm
Automatikus kikapcsolás:	Automatikus kikapcsolás történik, ha a folyadék elfogy.
Áramforrás:	2 x 1,5 V-os alkáli elem; AA méret Hálózati adapter, DC 3V, 1A (külön megvásárolható)
Elemélettartam:	Körülbelül 90 perc (új, alkáli elemekkel)
IP osztály:	IP22
Szabvány:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Elvárt élettartam:	Készülék: 5 év Porlasztófej: 6 hónap, napi háromszor 15-20 perces használatot nem meghaladó esetben.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Inhalator s mrežicom

HR

① Glava raspršivača
-A: Poklopac, -B: Sigurnosni prekidač, -C: Metalna mrežica
② Elektrode
③ Glavna jedinica
④ Indikator uključenosti/isključenosti
⑤ Indikator slabe baterije
⑥ Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
⑦ Odjeljak za bateriju
⑧ Priključak za mrežni adapter
⑨ Vanjski poklopac
⑩ Vezni dio
⑪ Nastavak za usta
⑫ Maska za odrasle
⑬ Maska za djecu
⑭ Umetanje baterija
⑮ Postavljanje glave raspršivača
⑯ Punjenje glave raspršivača
⑰ Postavljanje vanjskog poklopca
⑱ Uklanjanje vanjskog poklopca
⑲ Otvaranje glave raspršivača
⑳ Povezivanje nastavka za usta
㉑ Povezivanje maske za lice
㉒ Uklanjanje glave raspršivača

Dragi korisniče,
Inhalator s mrežicom namijenjen je za inhalacijsku terapiju kod astme, kroničnog bronhitisa i ostalih respiratornih tegoba.
Pažljivo pročitajte ove upute kako biste razumjeli sve funkcije i sigurnosne informacije. Želimo da budete zadovoljni svojim Microlife proizvodom. Ako imate pitanja, problema ili želite naručiti rezervne dijelove, kontaktirajte svoju lokalnu korisničku službu tvrtke Microlife. Adresu zastupnika za Microlife za vašu državu možete zatražiti kod prodavača ili u ljekarni. Možete i posjetiti internetsku stranicu www.microlife.com, gdje se nalazi mnoštvo korisnih informacija o našim proizvodima.
Upute spremite na sigurno mjesto. Možda će vam još zatrebati.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.

1. Važne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj smije se upotrebljavati isključivo u svrhe opisane u ovim uputama. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenje nastalo uslijed pogrešne primjene.
- Nikada ne dirajte metalnu mrežicu glave raspršivača rukama ili drugim predmetima.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s originalnim dijelovima kako je prikazano u ovim uputama.
- Uređaj sadrži osjetljive dijelove te se njime mora postupati oprezno. Pridržavajte se uvjeta čuvanja i rada opisanih u poglavlju «Tehničke specifikacije».
- Upotrebljavajte samo one lijekove koje vam je propisao Vaš liječnik i slijedite liječničke upute o doziranju, trajanju i učestalosti provođenja terapije.
- Prilikom pripreme tekućine za inhalaciju koristite 0.9%-tnu fiziološku otopinu ili postupite prema uputama Vašeg liječnika. Ne koristite vodu iz slavine niti prokuhanu vodu. Sterilizirajte spremnik koji koristite za pripremu tekućine.
- Nikada ne koristite tekućine koje sadrže estere, masne ili krute raspršene čestice (uključujući iscrpine ljekovitih biljaka); zahtjevi se mogu razlikovati ovisno o lijeku koji se koristi u terapiji.
- Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme baterije treba izvaditi.
- Ovaj uređaj ne upotrebljavajte ako mislite da je oštećen ili ako primijetite nešto neobično.
- Nikad ne otvarajte ovaj uređaj.
- Uređaj zaštitite od:
  - vode i vlage
  - ekstremnih temperatura
  - udaraca i padanja
  - kontaminacije i prašine
  - izravne sunčeve svjetlosti
  - topline i hladnoće
  - zapaljivih para, grijaćih tijela i otvorenog plamena
  - nagrizajućih tekućina
- **Kako biste izbjegli svaki rizik od strujnog udara prilikom upotrebe ovog uređaja, molimo obratite pozornost na sljedeće:**
  - Nikada ne koristite uređaj u vlažnim prostorima poput kupaonice, kao niti kada su kabel za napajanje ili uređaj mokri.
  - Nikada ne priključujte ili isključujte adapter kabla za napajanje ako su Vam ruke mokre.
  - Pripazite da je mrežni napon na utičnici odgovarajući, kako bi izbjegli preopterećenje uređaja.
  - Isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
- Pravilan rad ovog uređaja može biti narušen ukoliko ga koristite u blizini jakih elektromagnetskih polja, poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 1 m. Ukoliko procijenite da je ovakva upotreba neizbježna, provjerite prije upotrebe da li uređaj pravilno radi.

Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.

Uporaba ovog uređaja ne zamjenjuje savjetovanje s liječnikom.

2. Priprema za upotrebu

Umetanje baterija ⑭
Nakon što ste raspakirali uređaj, prvo umetnite baterije. Odjeljak za baterije ⑦ nalazi se na dnu uređaja. Umetnite baterije (2 x 1,5V, veličine AA), vodeći računa o naznačenom polaritetu.

Uporaba mrežnog adaptera
Za napajanje ovog uređaja možete koristiti mrežni adapter (DC 3V, 1A).

☞ Koristite samo mrežni adapter Microlife koji je dostupan u originalnom pakiranju i koji odgovara naponu vaše mreže.

☞ Pobrinite se da ni mrežni adapter ni kabel nisu oštećeni.

1. Uključite kabel adaptera u priključak za mrežni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
2. Uključite priključak adaptera u zidnu utičnicu.

Sastavljanje uređaja
1. Nježno gurnite glavu raspršivača ① u utor prateći smjer označen strelicom ⑮. Ako je glava raspršivača pravilno montirana čuti ćete zvuk «klik».
2. U jednu ruku uzmite glavnu jedinicu ③, a u drugu vanjski poklopac ⑨.
3. Lagano gurnite vanjski poklopac ⑨ prema unutra, uzduž donjeg ruba glave raspršivača ① dok nije u ravnini s izbočenim stupcima s obje strane glave raspršivača.
4. Pritisnite vanjski poklopac ⑨ prema dolje koristeći istovremeno palac i srednji prst ⑰.

☞ Zvuk «klik» označava da je postavljanje određenog elementa izvršeno ispravno.

☞ Ukoliko glava raspršivača nije montirana ispravno, moguć je pogrešan rad ili pogrešno doziranje lijeka prilikom inhaliranja.

Glavu raspršivača i elektrode uvijek održavajte čistima.

Probni rad
Uključite uređaj pritiskom na tipku ON/OFF ⑥ te provjerite svijetli li indikator uključenosti ④. Ukoliko se uređaj ne pali, provjerite ispravnost baterija te ih zamijenite ukoliko je potrebno.

☞ Ukoliko uređaj i dalje ne radi, pomoć potražite u odjeljku «Kvarovi i kako ih ukloniti».

3. Prva uporaba uređaja

Preporučujemo da prije prve uporabe uređaj očistite prema uputama u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija».
1. Uklonite vanjski poklopac ⑨ postupajući u slijedu obrnutom od postavljanja ⑱.
2. Podignite sigurnosni prekidač ①-B prema gore kako biste otvorili glavu raspršivača ⑲.
3. Stavite lijek u predviđeni odjeljak glave raspršivača pridržavajući se uputa Vašeg liječnika ⑯. Pripazite da ne prekoračite maksimalnu razinu. Ukoliko je potrebno podesiti temperaturu tekućine za inhalaciju, učinite to dodajući hladnu ili toplu tekućinu.
4. Pritisnite sigurnosni prekidač ①-B prema dolje; zvuk «klik» označava da je poklopac ①-A glave raspršivača ispravno zatvoren.
5. Postavite vanjski poklopac ⑰ kako je opisano u odjeljku «Priprema za upotrebu».
6. Postavite nastavak za usta ili masku za lice:
   - Povežite nastavak za usta ⑪ s izlazom vanjskog poklopca ⑨ u smjeru naznačenom strelicom ⑳.
   - Odaberite masku za odrasle ⑫ ili za djecu ⑬ i provjerite prekriva li u potpunosti područje usta i nosa.
   - Povežite vezni dio ⑩ i masku za lice prateći smjer označen strelicom ㉑.
7. Pokrenite inhalaciju pritiskom na tipku ON/OFF ⑥; indikator uključenosti ④ će zasvijetliti zeleno.
8. Tijekom terapije polako udišite i izdišite. Sjedite u opuštenu položaju tako da vam gornji dio tijela bude uspravan. **Ne inhalirajte u ležećem položaju.** Ako se ne osjećate dobro, prekinite inhalaciju.
9. Da biste prekinuli inhalaciju pritisnite tipku ON/OFF ⑥; u protivnom uređaj će se automatski ugasiti kada se sva tekućina za inhalaciju potroši.
10. Ukoliko ste koristili Microlife mrežni adapter, izvucite kabel iz priključka za mrežni adapter ⑧.
11. Uklonite nastavak za usta ⑪ ili masku za lice ⑫ / ⑬ zajedno s veznim dijelom ⑩ i vanjskim poklopcem ⑨.
12. Pritisnite tipku «PRESS» na poleđini glavne jedinice ③ i pažljivo izvucite glavu raspršivača ① van ㉒.
13. Iz raspršivača uklonite preostali lijek i očistite ga kako je opisano u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

☞ Kada primijetite da ponestaje tekućine za inhalaciju, lagano nagnite uređaj prema sebi, kako biste u potpunosti iskoristili preostalu tekućinu.

Najveći dopušteni kut nagiba uređaja za vrijeme inhalacije je 45°.

Ne tresite uređaj za vrijeme inhalacije. To može uzrokovati kvar ili gašenje uređaja.

4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svakog liječenja sve sastavne dijelove temeljito očistite kako biste uklonili sve ostatke lijeka i moguća onečišćenja.

☞ Prije čišćenja i dezinfekcije dijelova uvijek dobro operite ruke.

☞ Čistite glavnu jedinicu samo pomoću mekane, suhe krpe.

☞ Ne izlažite glavnu jedinicu vodi ili toplini.

Čišćenje vodom
- Nakon svake uporabe, savjetujemo da pokrenete uređaj na 1-2 minute raspršujući pitku vodu kako biste očistili glavu raspršivača.
- **Sve sastavne dijelove sustava za inhalaciju** (osim glavne jedinice) **perite pod toplom vodom iz slavine (maks. 60 °C) oko 5 minuta** i prema potrebi dodajte malu količinu deterdženta pridržavajući se ograničenja doze i uporabe prema specifikacijama proizvođača deterdženta.
- Temeljito isperite kako bi se sve naslage isprale i ostavite dijelove da se osuše.
- Čuvajte uređaj zajedno s pripadajućim dijelovima na suhom i čistom mjestu.

Dezinfekcija pomoću dezinficijensa
Sve sastavne dijelove sustava za inhalaciju (osim glavne jedinice) moguće je dezinficirati pomoću kemijskih dezinficijensa ako se pridržavate ograničenja doze i uporabe prema specifikacijama proizvođača.

☞ Dezinfekcijska se sredstva obično mogu nabaviti u ljekarnama.

Dezinfekcija prokuhavanjem
- Nastavak za usta, vezni dio i vanjski poklopac mogu se dezinficirati prokuhavanjem u destiliranoj vodi.
- Nakon 10-20 minuta prokuhavanja osušite ih koristeći mekanu, suhu krpu.

Ne prokuhavajte glavnu jedinicu, raspršivač i maske za lice.

5. Zamjena baterije

1. Otvorite odjeljak za baterije ⑦ na dnu uređaja.
2. Zamijenite baterije – pobrinite se za ispravan polaritet kako je to prikazano simbolima na odjeljku.

Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

6. Održavanje, njega i servis

Preporučujemo zamjenu glave raspršivača svakih 6 mjeseci, ukoliko je učestalost korištenja 3 puta dnevno po 15-20 minuta.
Sve rezervne dijelove možete naručiti kod svog prodavača ili ljekarnika, ili kontaktiranjem korisničke službe tvrtke Microlife (vidi predgovor).

7. Kvarovi i kako ih ukloniti

Za postupanje prilikom problema u radu uređaja koristite priloženu tablicu.

Opis	Simptom/mogući uzroci	Rješenja
Smanjena brzina raspršivanja.	1. Treperi indikator slabe baterije. 2. Glava raspršivača je začepljena.	1. Zamjenite baterije. 2. Očistite glavu raspršivača kako je opisano u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija»; zamjenite glavu raspršivača ukoliko je potrebno.
Uređaj se ne pali i/ili ne raspršuje.	1. Baterije su umetnute na pogrešan način (zamijenjen polaritet). 2. Baterije su ispražnjene. 3. Adapter je pogrešno priključen u glavnu jedinicu ili mrežnu utičnicu. 4. Glava raspršivača je pogrešno postavljena.	1. Ponovno umetnite baterije pazeći na polaritet. 2. Zamjenite baterije. 3. Ponovno uključite kabel adaptera u glavnu jedinicu i mrežnu utičnicu. 4. Postavite glavu raspršivača na ispravan način kako je opisano u odjeljku «Priprema za upotrebu».
Indikator uključenosti svijetli, ali uređaj ne radi.	1. Glava raspršivača je pogrešno postavljena. 2. Glava raspršivača je onečišćena. 3. Tekućina za inhalaciju nije u kontaktu s glavom raspršivača. 4. Pojavljuju se mjehurići zraka između tekućine i glave raspršivača. 5. Polovi elektroda na glavnoj jedinici su prljavi.	1. Postavite glavu raspršivača na ispravan način. 2. Očistite glavu raspršivača; zamijenite je ukoliko je potrebno. 3. Blago nagnite glavnu jedinicu prema sebi da tekućina uđe u glavu raspršivača. 4. Laganim pokretima protresite tekućinu. 5. Očistite elektrode na glavnoj jedinici koristeći mekanu, suhu krpu.

Ukoliko ne možete ukloniti problem poduzimajući mjere navedene u tablici, kontaktirajte lokalnu korisničku službu tvrtke Microlife.

8. Jamstvo

Ovaj uređaj ima **2 godišnje jamstvo** od datuma kupnje. Jamstvo vrijedi samo uz račun ili jamstveni list ispunjen od strane prodavača (vidi poleđinu) kojim se potvrđuje datum kupnje.
- Glava raspršivača ima jamstvo 6 mjeseci od datuma kupnje, jamstvo ne pokriva potrošne dijelove poput nastavka za usta i maske za lice.
- Otvaranje ili mijenjanje uređaja poništava jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva oštećenje uzrokovano nepravilnim rukovanjem, nezgodama ili nepridržavanjem uputa za uporabu.

9. Tehničke specifikacije

Brzina raspršivanja:	≥ 0,25 ml/min.
Veličina čestica:	5 µm (MMAD)
Ultrazvučna frekvencija:	cca 140 kHz
Razina buke:	< 20 dBA
Kapacitet raspršivača:	min. 0,5 ml; maks. 8 ml
Radni uvjeti:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F ≤ 85% relativna maksimalna vlaga
Uvjeti skladištenja:	-10 - +40 °C / 14 - 104 °F ≤ 85% relativna maksimalna vlaga
Masa:	130 g (bez baterija)
Dimenzije:	45 x 60 x 120 mm
Automatsko isključivanje:	Automatsko isključivanje kada se potroši sva tekućina.
Izvor napajanja:	2 x alkalne baterije od 1,5 V, $veličine AA Mrežni adapter DC 3V, 1A (opcija)
Vijek trajanja baterije:	cca 90 minuta (nove baterije)
IP razred:	IP22
Relevantne norme:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123
Očekivani vijek trajanja:	Uređaj: 5 godina Glava raspršivača: 6 mjeseci, ukoliko je frekvencija korištenja 3 puta dnevno po 15-20 minuta.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.